



HONG SHING TRADING CO. LTD.

115 - 2838 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Canada V5K 5C5 Tel. (604) 255-6808

115

中國肇慶市葯品公司 中國南海縣葯品公司 中國開平縣葯品公司 中國台山縣葯品公司 中國新會縣葯品公司 中國廣州市葯品公司 中國佛山市葯品公司 中國江門市土特產進出口公司 中國深圳土特產進出口公司 香港祥勝行 香港啓隆行 香港忠誠行 澳門新勝行 香港新勝行

(排名不分先後) 同敬賀



本報創刊於一九〇七年

可能有人視爲民主與自由

好過買股 地產處調整期,樓價可能降



冢冢樂食品公司 RUDIE'S DIM SUM COMPANY

地址:溫哥華華埠喜士定東街三八八號 388 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B.C. (由唐人衔從緬街向東行二個街口) 電話: 688.9111

精工製作南北美點



零沾批發無任歡迎

訂貨三十元以上免費送貨 FREE DELIVERY **OVER ORDER \$30.00**

营業時間:上午九時半至下午七時 [9:30am-7:00pm]

七天營業

遷移啟事

本公司自十月十八起由原舊地址遷往現新地址喜士定東街 三八八號擴大營業,自十月十八遷移新址起至十一月底止。 凡惠顧購滿 10.00以上者,一律九折! 歡迎各界僑胞,舊雨新知,光臨惠顧指導. (舖後有闊大停車場)



附:食品價目表:



S SERVICE S										
90	2名.		数量	金额		品名			数量	金額
1. 44	餃	SHRIMP DUMPLING	20	4.50	18.	牛肉力	九	BEEF BALL	1 6%	3.00
2. 杏	盖飲	SHRIMP & PARSLEY DUMPLING	20	4.50	19.	致汁排竹	H-	BLACK BEAN SPARERIBS	14	3.20
3. 94	蝦雲吞	SHRIMP WONTON	20	4.00			爪	CHICKEN FEET	1 6	1.50
4. 3.	翅餃	WUNTON	20	4.00		銀針	粉	WHEAT NOODLE	一日時	1.20
5. 牛	肉烧黄	BEEF DUMPLING	20	4.00	22.	春	长	EGG ROLL	1	0.25
6. 4	肉烧青	PORK DUMPLING	20	4.00	23.	芋 ;	角	WOO KOK	1	0.23
	龍包	PORK BUN	20	4.00		煎		SESAME BALL	1	0.23
	贴	FRY DUMPLING	20	3.60			角	HARM SAY KOK	1	0.23
9. 牛	肉餃子	BEEF & VEG. DUMPLING	30	4.80	26.	蟹売-	黃	SHANGHAI PASTRY	1	0.25
10. 粉	果	MEAT RISSOLE	20	5.00	27.	鲜竹		BEAN CURD	1	0.30
Maria Contractor Account	盐鹤包	CHICKEN BUN	1	0.45	28.	葱油 1	并	GREEN ONION PASTRY	1	0.45
A SHALL PROPERTY AND ADDRESS OF	焼包	B.B.Q. PORK BUN	1	0.45		芝蘇湯		SESAME SPUD	20	3.00
13. 🐲	肉包		1			豆沙湯		RED BEAN SPUD	20	3.00
	茶包	LOTUS SEED BUN	1	0.40	31.	糯米	ER,	CHICKEN & STICKY RICE	1	1.10
15. 重		RED BEAN BUN	1	0.40	32.	咸肉	棕	PORK MUSH	1	0.95
A CONTRACTOR OF THE PARTY OF TH	黄包	EGG & CREAM BUN	1	0.40		枧水!	The late	STICKY RICE MUSH	1	0.70
	東段頭	STEAMED BUN	1	0.30			桃	BIRTH DAY BUN	1	0.30
			\$000 00 L							BIG TIEST

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD.

239 E. Hastings St., Van., B.C. 溫哥華喜士定東街239號 電話:687-4204

歌雅街IOO號(有寬大停車b

秋季酬賓大減價

美國標準牌米王 品質第一,好煮好食, 粒粒靚,保證滿意·



各款美國絲苗米 泰國香米 澳洲絲苗 一律大減價

本公司爲加西最大之食米入口公司,一向以薄利多銷爲宗旨 金牌冠軍絲苗,遠近馳名,銷量第一・

總代理:美國皇冠牌,特別軟滑好飯味,公司註册米王之王。

美國第一牌,香滑可口,真正絲苗米王。

泰國金章牌,香噴噴,軟夾滑,正宗香米王中王。

澳洲金冠牌,甘香軟滑,原装米皇之皇。

本公司備有送貨專車六部,為顧客服務,請撥電話: 687·4204

總公司地址:亞力山大街730號(批發部) 730 ALEXANDER ST. VAM.B.C.

哥街門市部:哥雅街 100號(門市部)100 CORE AVE. (有東大停車場・方便順客泊車 CORNER OF CORE AND POWELL) 喜士定街門市部:喜士定東街 239 號 (門市部) 239 E. HASTINGS ST. VAM.B.C.

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香辣牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉,一律八折。 白砂糖lkg(2.2 磅) 裝只售50° 鷄咹櫻粟粉5009 裝只售89° 美國糯米及泰國糯米50磅裝及10磅裝、五磅裝一律八折

新到泰國上等絲苗 50 磅庄平過九折特價 \$9.50

泰國上等香米50磅庄平過九折特價\$11.99



Date published 3 December 1988

內室浴在活生 人怪癖潔重嚴 了賠劑臭除用濫









金然機



WAH LOONG LTD.

1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.

墨生白紅種

司公食肉昌元

PHONE: 681-1052

一零快外時豉唐本 律沽捷埠菜油山號 歡批妥訂鮮醬雜統 迎發當購菓料貨辦 Kam Yen Jan

自送不材皮肉風美用禮含料衣質味加 禮含料衣質味加名味純薄鮮特風

RICHARDS BUELL SUTTON

法律事務所

OLYMPIC DISTRIBUTORS 4091 McCONNELL CRT. BURNABY, B.C.

TEL: (604)420-8022

免費刊登售物小廣告 請電 280 · 1000

欲購平靚貨品請閱本報 逢星期四出版

行政部電話: (604)273 · 1571 歡迎刊登付費商業圖片廣告

Harry James Agencies Ltd. Insurance and Real Estate 606 Main St., 684-1377

等各項燕梳 人指導

29 稚貼金 兒 二五五 所

驗眼配鏡專家 精配隱形眼鏡

DR. RAYMOND S. CHOW DR. JACK K. CHOW **OPTOMETRISTS**

> **TELEPHONE 685-8231** 632 MAIN STREET VANCOUVER, B.C.

> > 二衰母父永 七約辦母久代三移兄未居代



加入本事務所,黃律師 精通國語,粵語·

WALLACE M. WONG

承辦:移民 地產

RICHARDS BUELL SUTTON 300 - 1111 MELVILLE STREET VANCOUVER, B.C. **V6E 4H7**

電話:(604)682.3664 圖文傳道:(604)688.3830



寄送貨快捷

COMMITTED TO EXCELLENCE

HONDA-NISSAN-G.M.-VOLVO-ALFAROMEO-ROLLSROYCE
2390 BURRARD STREET, VANCOUVER, B.C. V6J 3J1

龔招同 華人營業經理



3810, MAIN ST., & 22ND AVE., TEL.: 875-0077

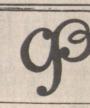
大批銀行車以批發價錢出售

成功車行是專爲華人而設的二手車行

代辨新移民、留學生及兼職人士 分期付款買車,手續快捷.十分鐘 即可出車,何必買貴車?請來比較 吓啦!所有車輪均經過本公司技師 嚴格檢查,始行出售,並有一年保

BUSINESS HOUR: 10:30am to 8:00pm





GOH BALLET 吳祖捷芭蕾舞學院



・兒童芭蕾舞

·成人初級班

・專業訓練班

・皇家芭蕾舞考試班

緬街 2345 號 夹八街



本田雅廓 加拿大超越 羣倫的汽車 HAPPY HONDA

ED CHANG 本拿比手屈 一指的車行

- 款式之多居首位
- 服務顧客居首位
- 價格相宜居首位

89年新款靚車現已在本車行出售 請致電 294 · 2111

HAPPY HONDA

與 ED CHANG 聯絡

尚有若干88年款汽車供顧客選購

BROWN BROS. FORD

本公司營業部總經理 GRANT LOUIE 鄭重宣佈 ,HOWARD LEE 已加盟本

公司為營業員.



HOWARD LEE

HOWARD 在本地華人社會中頗具盛名, 他誠意邀請各界人士光臨,選購最合 您意的汽車·

BROWN BROS FORD 出售及出租各款福特 牌汽車及貨車,主要車款包括 PROBE, MUSTANG, THUNDERBIRD 及 TAURUS

> Main & Marine 321-5100

BROWN BROS. FORD

列治文鈴木汽車公司

SUZUKI RICHMOND 3691 no.3 RD. RICHMOND. TEL:273-0331



題已抵達温市 \$7,995



EDWARD CHAN

\$11,995



FRED CHAN

片打東街

特製風乾 天客 特鴨 當惠 禮親 白肝 自搞 貨服 £8\$3.70 宣 4504 (大包装)

佳手 品信 375 (MEM) 48\$3.10 置到!

專

設熟餸部

玻椒 中北 中 北 中 北 中 北 中 北 中 北 中 北

國際開會 即煙來自美國表示它可能隨然 事實上,發聚在華援的原因是空氣不經常發生的災害 究

對

展於上述會議部份,會議從十月三十一月四日舉行。大部份歐洲經濟國家在一九八五年也簽署相同的意國家在一九八五年也簽署相同的意國家在一九八五年也簽署相同的意確實也早已令全歐洲的空氣質量獲改善。

姐 選

費還一。價縣温來可,也不個有樓及。地是掀漲



刻苛例法・塞擠通交・足不位泊

· 貨車和成千上草 原况。三重的停泊 馬德里每日有 國家

百分之三三。七,使到行駛馬率等於其他西歐國家平均增長增加百分之二三。五。在一九經紀共出售了二十五萬三千一

海的重量,震摇· 貨車和旅遊巴士 。 四亞、塞維利亞 次人生畏的事, 次人生畏的事, 次人等。 次人生畏的事,

自





WANKOW TRAVEL (Since 1954年記》) 258 East Pender St., Vancouver, B.C. Canada

…不到長城非好漢…

香港②廣州①桂林②杭州②上海②蘇州①南京②北京④廣州① 出發日期:八八年 4月2日、5月7日、6月11日、7月16日 9月10日 - 10月8日 - 11月5日



9₹\$3099

·兩岸猿聲蹄不住,輕舟已過萬重山·· 北京③西安②樂山①成都②大足①重慶②三峽④武漢①廣州① **出發日期:八八年5月17日、7月19日、9月20日**



…長安不見使人愁…

北京③西安②杭州②上海①/廣州② 出發日期:八八年 3月29日、5月3日、6月7日、7月5日 9月6日、10月4日、11月8日

●保證有專人領隊由溫哥華陪同出發沿途照料至旅遊完畢爲止 機栗有效期為一年,可提前出發,可延期回程 代辦手續並代申請旅遊完畢後之延期停留毎日包三餐膳食

• 出發前有晚餐聚會講解 本公司保証全程一流酒店如下:

西安 一唐城

桂林 — 假日 一 崑崙 北京 上海 杭州 -- 新橋



代理各大航空公司內外廉價機票

真金不怕烘爐火

卡技利 雷振打 由\$218起 沙省 由\$204起 由\$274起 溫地辟 由\$279起 渥太華 三藩市 由\$223起 羅 省 由\$279起

*香港八日遊,每日出發由\$1399起 包六晚一流酒店 毎日早餐・機塲接送・半日觀光・直航機票・

*香港廣東十四日遊由\$1788起 日期一月二十六日、暢遊香港、中山、江門、新會、開平、 台山、廣州· *星馬泰十二日遊 由\$1868起

日期一月六日 包酒店,觀光,一日三餐, *漢城,台灣九日遊 由\$1368起 日期一月二十八日 包酒店、観光、一日三餐 *漢城、泰國九日遊 由\$1398起

*東京·台灣十日遊 由\$1748起 日期一月十七日 美國旅遊

歡迎蒞臨本公司欣賞

包括大小三峽所有遊覽點

毎月均有團出發, 歡迎查詢

北京、桂林、西安

11天回港遊

\$1.988

華東北京團

15天

上海、杭州、桂林、廣州

\$2,538

、北京、南京、蘇州

*迪士尼·三藩市·赌城八日航空團 由\$630起 日期十二月十八·二十一·二十六日 *迪士尼·三藩市·韩城十日巴士團 (日期十二月二十日

*油士尼三晚酒店連檢票 毎日出發 由\$313起 *三藩市二晚酒店連機票 每日出發 由\$269起 *賭城二晚酒店·機票 由\$229起 * 禮香山六晚酒店、機票 由 \$579 起 *代售各地特價機票、各種旅遊團

+旅遊燕梳 歡迎查詢 101-329 Main St. Van. B.C. V6A 259 電話: 669-6412, 681-3816

好玩·好食

聖

誕

港

購

物

SPECIALIZING IN SEGMENTS CUTS & BONELESS BREASTS FOR RESTAURANTS

總 256 East Pender St. Vancouver, B.C. **2** 681-1012

批發部 458 Prior St. Vancouver, B.C. # 681-1999



Granville Island Positryland 1669 Johnston Vancouver, B.C.

第二分店 1678 Commercial Dr. Vancouver, B.C. 254-2511

第三分店 1610 Robson St. Vancouver, B.C. ₱ 682-0213

新機器洗地氈梳化椅 即洗即用不褪色不縮水或變

館烟囱爐頭工商業住宅清潔 打臘八折慢待

晚電:253.5710

皇牌精選豪華團 釋華鄭縣4-5天每天上

全程十三天 \$2,188

暢遊重慶·大小三峽·石寶寨·葛州壩

船閘·沙市·荆州等長江沿岸風景名勝

星馬

日

台

回港

香港直航武漢成都

三峽回港豪華遊

健良清潔公 000 八 五四 司

六傳四呼

五機

A-AREA 搬運/ 清 寄存貨物公司 潔 打

屋頂維修

溫哥華華埠片打東街 88 號二樓 205-88 E. PENDER ST. VAN. 8.C 開心旅遊 電話:(604)685-9366 *每日上午十時至下午二時 放映長江三峽風光影片· 豪華郵輪4一5天每天上

直航機票

二晚酒店

豐富早餐

\$1,388 超值

爲免向隅,請早訂座

機塲接送

英洗地 毡

、怡保、檳城、曼谷、芭提雅、香港· (毎月有團出發)

日本、台灣回港遊9天

觀音寺、銀座、台北、故宮

明潭、澄清湖、高雄、香港

特點:東京住三晚,高雄直飛香

港· 免刑車勞動: \$1 · 688

每月有團出發

修理水喉 新造廁所

電話:251.6248余洽

舗設 DOUROID 瓦面 35年經驗 晚六時後電 291-1866 KARL 4時5屋修 29余报垃圾屋

们社 **EMPRESS TRAVEL**

Suite1-10E. Pender St., Vencouver, B.C. Tel:(604)688 7886 (中華文化中心新進二級)

期 請回 早港 六八八八 敬定, 迎座 駕 七八八六

代 簽 代 辨 證 理· 票回 中 地 切 香 國及 豪華 價錢特平。 旅 遊 遊 世界 或 親 業 光團 務 酒

花園服務 剪草修樹整草堂 舖石仔舖樹皮碎 錫樹兼油漆木工 晚六時後電馮氏 872-0530

5湯理堂草 草園 5氏花鋪修 · 森斯石仔 · 请

> 服 平足事價經園 務

中國

賓

優

惠

*香港來回加 (三晚酒店 雙人房\$978

* 國泰 747 直航香港來回加 (三晚酒店)雙人房\$1198

*台灣來回加 (三晚酒店 雙人房\$1028

東南亞精選

*東京、曼谷、芭堤雅十天遊 \$1799 出發日期:一月

廿一日 *星馬泰香港十二天消遙遊 \$1868 出發日期:一月 六日、二月十日、三月十七 E .

*韓國漢城、台灣環島九天遊 \$1368 出發日期:一月 廿八日、二月廿五日、三月

廿五日 *東京、台灣十天遊\$1698 出發日期:一月十七日、二 月十四日、三月十四日

特别介紹

*溫哥華 — 香港或台灣

來回\$799

*溫哥華 — (上海或北京 香港溫哥華直航來回 \$1038

> *多倫多\$249 * 卡技利 \$157

> *渥太華\$349 * 愛民頓 \$175 *三藩市\$223

*羅 省\$252



・華人領隊・行程創新・食宿豪

公證人黃立錚專辦

QUON H. WONG AGENCIES

128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話: [604] 684 - 2381

特

279 產授文誓單 199 滿地可 業權件詞身 契文認遺 223 三藩市 件證囑明 299 多倫多 164 點民頓



NOTARY PUBLIC

148 卡技利 327 聖地牙哥

代理燕梳 汽房車屋 商

Beautiful British Columbia NOW 88

八九 但半試 免買申接送,

Ros

色

NG

面)

學生

,新

胆功 温侵入 温・令

Date published 3 December 1988

出影





齊出都也仔生婚未為張人遺傳



Garden Bakery & Tea House

249 E. PENDER VAN. B.C. TEL:682-1608

(星期一至星期五 上午十一時至下午二時

特價西餐 (全日供應):

火腿法國多士 (包括咖啡或茶) \$2.50 腸仔雙蛋或火腿雙蛋 (包括多士薯仔咖啡或茶) \$2.95

嘉頓出品 你有信心 NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD. 355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C.

217 Keefer Street Vancouver, B.C. V6A 1X6 TEL. 685-2117

君果蛋類哥 選汁糕果華 購原軟汁首 味滑 蛋

NORTH PARK RESTAURANT

排蓋蚌蝦包鴨翅 21 盆

B. C. Royal Cafe 119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.

Phone: 681-3953

節時 璇莲

Van., B.C. V6A 1S9

GIM LEE YUEN LID 47 E.Pender Street

685-9743

好相古代留



19 E. Pender St., (中華文化中心對面

電話: 688-2933 681-5848

HO TUNG

STUDIO

雙喜食品厰



各款香港式出爐麵包 鮮忌廉生果蛋糕 送禮餅咕、社團茶點 另設有湯、三文治、套餐以便 顧客之午餐

5870 VICTORIA DRIVE VANCOUVER B.C.



Tel: 325-7222 **V5P 3W9**

室內設計:

定造各款 免費估價 **霞錢相宜** 二十餘年經驗 自開工場 有發行部 歡迎訂購

電話:253・4566

英國皇家攝影學會會士 B.C. 省國際沙龍評判員 的獲 香港冠軍獎 (64) 自獲 B.C. 省歷亞軍獎 (71)

模上影院特備各類佈景拍攝結婚, 家庭, 學生

款婚紗免貨借用·特技翻影舊相,紀念磁碟·

入籍護照相即影即有

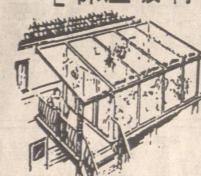
逢星期三休息)

金额满十元者 免费泊車1小時

三人以上護照相(彩色)4张8·80

藝術人像,貨辦,廣告等相,別俱風格,新

保溫玻璃



效雷同·安裝保溫玻璃·能防炎夏高溫侵入 室內·亦可於炎寒時保持室內和暖氣溫·令 府上冬暖夏凉·

本產品適用於 任何需裝配玻璃之處 請即電 291·6622 與 JOHN YEE 洽



擴張營業 全新裝修 喜慶讌會

瑭璜禮堂 筵開卅席

生紅炒焗焗炒焗生片三龍大188.00 菓荳飯肉蠔雙中才皮絲蝦拼

993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3

新蓮楊香八玉椒鴨北紅上彩

鮮子州橙寶蘭鹽鬆京燒湯虹

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT 987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

PHONE: (604) 688-8828

椰肆八黑碧生砵御汁式寶椒綠炒酒品 炖美荷野翠桂焗鷄雪蠔龍 雪點葉鴨珊魚鶴係裡汁蝦 · 轉翅影鮮 大 紅藤 沙 梅 鮑 律

388.00

賓

59.00 (六位套餐

188.00



S.J. Lew Custom Draperies Ltd.

··兩岸

北京③西9

出發日期

北京(3)西 出發日期: •保證有專 ● 機栗有効 •代說手間

• 出發前有 ・本公司 廣州 — 西安 — 桂林 — 北京一上海一杭州一

> 代理: 快

> > *農 *香港 雙人

> > > *國泰 三晚

*台灣



生意外,令到。的吊威也鏡

致**是**兩人相處,開心 國然好,但若不開心 受傷



郭公漢大





?瑪視合羅保鐘、儀敏度

未有合拍電影機會。

草蜢、 PC. 夢劇院AB2等打氣 「第十一屆十大 「第十一屆十大

500 LINES 高度傳真

TRADF IN 減收\$200

28'遙控電視 展價 \$988 旋轉式機座 曲機與新機械收 \$100

mm \$888

全自動調節色素

(多種顏色)

祇售\$999

28 特大量面 \$1199

2875-6442

免收首期

至明年三月才付款 2 HEAD RCA 遙控錄影機大減價

4 HEAD RCA 遙控錄影機有慢鏡 大減價 祇售499





D&K T.V. LTD

3951 KNIGHT ST - 近 KINGSWAY(KNIGHT 矣 24 特) 本號有專業技師到府修理及安裝各款電視錄影音响器材

片打東街 39號(文化中心對面)

99台 三年保養



特價539.95

SONY WALKMAN SPEAKER SRS-5 特價29.95 ★高級錄影帶 KODAK T-120

特價5・99 毎盒 ★ SANYO 電話錄音機 TAS 320 原價159~95 特價 129 · 95

★ 唱片特價8·99 唱帶特價 6·99

香港 PAL-NTSC 加拿大

專爲錄影帶轉線路

又平!又快!又靚

修理部:精修 TV, VCR, HIFI, 汽車機及一切音響器材 設計部:代客設計安裝商業閉路電視及音響工程

SF-7750 BOND PAPER COPIER

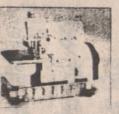
\$880.00

全自動調節色素 可使用四種額色 可復印1至19張 兩種入紙方法

價錢保證全市最平!

並有各款電話圖文傳真機 歡迎參觀選購 Please Call S. Tan Chow For More Info.

EVERGREED 祥與衣車 EVERGREEN SEWING MACHINE INC.



JUKI 秀奇牌 YAMATO 雅滿桃牌 SINGER 勝家牌

專售各國名廠衣車、車針、 蝴蝶筒、胸咭槍、蒸汽熨斗 、拉布機、電剪機,零件及

Ljamato

精工修理各類衣車,取價低

廉,零沽批發,無任歡迎。

SINGER

YAMATO 雅滿桃工業衣車 Kansai Special 關西牌工業衣車

由即日起至1988年11月30日前,凡在本公司購任何繼衣車壹部 獲贈送價值廿五元零配件,任君選擇。衣草價格每部由\$650起 不包稅項)。並曾各類衣車車針、蝴蝶拉筒、胸咕槍、蒸汽殼斗、

拉布機、電剪及零配件。 * 精工修理各類衣草·取價低廉 * 零沽批發,無任數迎

週一至週五 9a.m.-6p.m.

週 六 10a.m.-4p.m.

Phone: (604)876-3392 Fax: (604)876-5311

幸運新娘

(604) 876-4141

時期公 0 景 理核 煇 期五: 電碼禮、香 細片 街打 息 · 務 税計 片街 6四下 師 打 宜式袍白 百

京士威駕駛學校

KINGSWAY DRIVING SCHOOL

3355 KINGSWAY VANCOUVER B.C.

522・3372 (#四小時)

另設特别班為不懂英語的僑胞

教師楊少棠 SHAO TANG YANG

可調節放大縮細64%至154%

from \$3495.00

可影印 11"X17" 面積

COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.

222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6

PERFECTION DRIVING SCHOOL

TEL: 433-2888

由 RAYMOND TONG 唐達良主理

名符其實·帥質優良·經驗豐富·收費公道 本校採用88年小型房車教授舒適易學 合格率高·歡迎查詢

PERFECTION

7229 MAIN STREET 近57街

·經驗豐富·耐心教導

4180-4188 Fraser Street, Vancouver, B.C. Canada V5V 4E8

- ·初學補鐘·合格率高
- ・歴史悠久・易學速成
- ・專人指導・考取筆試

胡洪星 324.6892

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.

電話: 321-- 3722

平

校長:方勵强夫人 電話:321-3722

教師: 吳栢霖 住家電話: 435-2381

免

接

送

指

City Driving School

NO.5-2414 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.

電話 874 - 4544

耐心教授 筆試路試 客英馬語 精通國粤 收費公平 忠誠服務

您想得到一張 卑詩省駕駛執照嗎? 您為學車而煩惱嗎? 我們的中·英·法·越·華語教練會指導您。

從最安全的習慣中得到您想要的駕駛技術。 協助您很容易通過筆試及路試 爲不識英語學員代約孝試日期並負責免費接送 韶速聯絡

4-224 EAST BROADWAY, VANCOUVER B.C. V5T 1W3

電話: 644.7890 馮尚榮433 · 1504 WAYNE FUNG

會慶芳 322 · 6331 JACQUELINE TANG

歷史悠久

教師黎美英 MAY LAI

UNITED DRIVING SCHOOL (1977)

經驗豐富

並

指

導

筆

志

强

程

130

元試

地址:823號喜士定東街 & HAWK (近唐人街 經驗豐富 講解詳細 捷法速成 効

耐心教授 免費接送 日日考取 筆試路試 全程 130 元並設中英文筆試班 證 *唐人华及PNE特價8小時149元 服 最 電話:253.6888 253.1333

聘請男女教車師傅多名

本校歷史悠久、發展迅速,現已增聘豐富經驗 教師:何津祺 三二二一六八八八 黃健明 六八九-五五七六 馮紹明 三二二-五五五五

協助主理溫市及烈治文分校業務。本校考生成績超卓 , 合格率特高, 排期最快, 教授方法簡易, 並設有筆 試班,全校採用88年全新房車作教

嘉華駕駛學校校長 馮坤威四三二 - 七〇〇一 二九四 - 一六一

專人輔導英語筆試

學自動級棍波車

872-8717

駕駛學校 4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL

全

程

130

元

宙

UNIVERSE DRIVING SCHOOL NO. 1-114 W. BROADWAY VANCOUVER B.C.

傳吁機 :686-8597

收 經 師

富

優

良

程

130

兀

經驗豐富 教法詳盡 初學補鐘 路試筆試 安全易學 免費接送 收費特平 歡迎杳詢

■ 電話:8742524 4379617 全程只收 120元



地址: 206 東六街及緬街 223 室

電話:327-9174 872 - 0058

教導經驗豐富 學技容易快捷 全埠收費最平 效果保證最好

校長:楊友權

十足把握筆試 免費車接送

4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13.

15.

16.

永利貿易有限公司 FAX: (604)662·2304

孕

100

到凍、 餐館家庭均宜

盒裝16磅 歡迎選購 和安芽菜發行公司 WO ON CO. BEAN SPROUT 新到大幫秘魯綠豆

電話:(604)684-0965 430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. VOA 2R8

劉伯納天均律師 啟事

本律師現常駐香港,主持加拿大 律師行香港分行業務, 接辦有關加拿大法律之案件

> ·承 辨· 移民 商業 地產

遺產 債務 本分行以中文, 英文及粤語, 國語, 英語,爲加拿大,香港,台灣,廣東 各地之客户服務.

VICK. MCPHEE 律師樓

香港分行: 中環學打街1-3號 中建大厦1412室 國文傳講: (852)5-8452149 電訊: 82579 VICMC HX

VANCOUVER OFFICE: SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST. VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST. VEE 3G7 CANADA TEL. (604) 682-0926 TELEX: 04-508813 VICMAC VCR





東方園藝

專鋪草皮,換草皮,鋪石

RETAINING WALL,倒樹,修 樹,拔樹頭,專剪大型草

堂,工精價實,工具齊全

253 - 4046

妥忠工專誌 當誠程科里

爲·大冷 僑設小气

胞計商氣

服務·快捷 裝置及修理

仔,樹皮,洗屋,做

電話:251.5629

電話:八七二 二六六 3772 MAIN VANCOUVER,

STREET, B.C.

eseseseses

・二九〇三

五九



服各

电話二五四—七五C服務工作快捷妥當 承接泥水木工像具

九四三

價氣程裝

專門按裝修理保養商業 凍房冷氣雪機家庭電氣 雪櫃爐頭洗衣機等·

> 政府牌照 日夜服務 電話: 251·230; 英語

255 - 4821 馬洽 254 · 8728 余洽

昌記

裝修油

漆公司

6571266日 9398275晚 持 免改煤專 費裝氣門 有 上熱水修 照政 門水喉理 估暖工按

僑具胞等

司公程工氣冷捷快

三三五七 馬 ,,冷科 電大暖承 爐小氣裝 九〇七五 君 電牛機修 火奶凍理 政肉房, 府食,大 牌瓜急小照菜凍商 華英 語語

CODKWARE

程

公

23 E. PENDER ST.. VANCOUVER, B. C.

專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具 及家庭精緻用品

歡迎參觀選購 樣樣齊備 各款餐館貨品現金採購特價優待

特價品除外



程器 JOHNNY CHOW PLUMBING PHONE: 876-2057 876-6872

政 迎浴按水装府 夜缸装喉置合晚厠熱兼及法 振 電所水煤修牌話等爐氣理照

九品被電店被 〇部票門布修 金記 4工屋土內 O精頂庫外 8價瓦間油

9 康仔格漆 3小庫理恒 0工舟水城。程房侯城 3 黄修宝 2估網扇修 0價格所



DONG PHUONG 冷暖水電工程 CONTRACTORS LTD. 1735 E.29TH AVE. VANCOUVER, B.C.

安裝、修理、保養

特設24小時

快捷妥當 PAGER: 收費特廉

872.0880 667.0005

余正木工坭水 電話: 251-6248

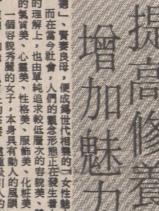
各改油屋水磚水廚 項建漆頂喉石蝦加粉瓦修砌 石泥廁身府 路磁 修建刷仔理結面磚盪照

















獎:微波爐一座(價值 \$400) :電飯無一個(價值 \$250) 特别獎:日界禮券 \$50 (共十三名) 請即向日昇荳品經銷商號東取參加表格



日昇門市部地址 300 POWELL STREET

461 POWELL STREET 260 E. GEORGIA STREET (嘉樂亞洲食品總匯) 日昇董品製造廠:729 POWELL STREET PHONE: 254-0701

凡購買以下日昇產品 皆有資格參加抽獎

- •紅盒豆腐
- 藍盒滑豆腐
- 即食甜豆腐花
- 炸豆腐、豆朴
- 甜酸汁豆腐

253 · 2841

大型貨車

有升降機

代客搬運

傢俬貨物

具有經驗

兼有燕梳

※免費估價

※取價從廉

WASHERS DRYFAS

公 290-3378

司 253-1448

照

RANGES

凍 櫃

11

剪草鋪草

真除雜草

倒樹鋪石

洗毡打腊

修建籬笆

TOM APPLIANCE SERVICE

2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.

大小凍身

裝置設計·空氣調節·

梨雪機 乾洗衣機

理

祭 館 雜貨店 家庭電器

発費估價

50外鋁室浴車圍水15屋屋

年墻窗內室房墻澗年頂頂

電話:253-4706

24小時服務

洗碗機

城頭雪櫃

- 豉油汁豆腐
- 各式豆漿

290.8973 290 · 2346

> 屋膠內厠電新水 頂質外所燈建泥 翻外油改水車路 新培漆建喉房面

磁水圍更舊各大 磚澗墻換屋類小地安欄鋁翻裝工 板裝杆窗新修程

免

水土瓷廚內

澗庫磚厠外

安間地改油

裝格板建漆

膠水園磚車

板泥墙石房

外路欄舖露

墙面杆砌台

☆電話:435・4512

精工揾僑心

INDUSTRIES INC.

HOME IMPROVEMENT CENTRE

Visit our Showroom at 3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C.

432 - 7835

專靚換新屋雙 造露屋膠內層 鋁台頂質暴玻 窗上水外風璃 紗蓋澗牆窗窗

CBA 防盗系統 保專對閉防防十政 養業講路火盗年府 修安系電系系經牌 理裝統視統統驗照 434 • 1166

2流屋房維 6 英內。露及門 廿電的台校四2門,蒙 專家 小刀服防自 時7務風動

特鐵電拉 2平棚焊圾

錢 窗 器理

部

新

修

免帳年個 黄 9 結人

9晚一計記司

255·7264 大板·勝板·廚姆 木板·勝板・廚姆

4 · 窗

51·562 倒樹清理垃圾

電話・874-6915 工土室装承 妥間設油新 當格計漆屋

作庫內修建

公司 政商瓦房陽鋁水廚大免瓷 府業仔屋台窗電房小费磚牌住水改車油裝厠工估鋪

照宅澗建房漆修所程價砌 電話876·4594 PAGER 667·2894

屋屋水烟露大粤均免 專顶顶澗簡台小業有费 門補翻護翻維工牌保佑 漏新理新修程照證價 電話: 290-2346 鴻基建築公司

免費估價

250 - 1068

251 - 2895

水

佳

政府牌照

電器工程

Electric Ltd.

免費估價

頂質燈磚屋庫墻澗所泥

補翻外水地翻車欄露改路

漏新墙喉板新房杆台建面

大小電器工程

新裝電路設備

加改電表電箱

緊急照明修理

栢文消防系統

價錢合理

保君滿意

文水按喉護爐裝電 燈理 電話:255.6497

傳呼機:686-2663

承新商酒價交

建屋業樓錢貨 設栢樓餐相快 計文字館宜捷 鍾洽 電 273 · 7898

き修 公司 精修水喉·內外油漆 招牌翻新、門窗更換 瓷礦地板、車房露台 土木維修、土庫間格 免費估價 質優價廉 日夜電話:2553772

瓷車電水土承內內商專

牌

照

估

價

磚房器喉庫建外外業驗 舖露按更改新油翻住舊 砌台装換建屋漆新宅屋 432.9888

恆利建築工程公司 政商栢新維泥水大保 府業文建修水電小証牌工住政裝木裝工質 照廠宅建修工修程量 872 · 3768 874 · 4295 684 - 1748

柘餐屋内磚磁水牆各水 文館頂外石磚泥身款電 住商瓦油結砌路批園修 宅店仔漆砌鋪面盪欄理 6時后電話:255.5296

承做內各 建木外項 裝泥油大小 255-3917

I

程

321 - 7391 內車水坭屋土 外房喉水頂庫油陽厠磁欄間 漆台所磚桿格

捷 DON LAM

妥 電話:

基信建築裝修 電話: 434 - 0869

費 價大內水土舊 估 格小外電庫屋相裝油工間翻 宜修漆程格新

電話.876.0278

傳呼 686 8677

爐頭

大小凍房

水喉電器

內舊優栢土大

外屋質文庫新 油翻材裝間公

漆新料修格司

253・3298 呼機 645・4309

小

服

務

政油車土廚水電商瓦水 府漆房庫櫃喉器業仔泥 牌瓷露改厠更按住小路 照磚台建所換裝字澗面 電話:874·8043 (24小時服務 680·5927 (傳呼機)

田健溱油瓷磚公司 零洁批發 内外油漆

房屋改建 修理水喉 大小工程 包君滿意 電話:254.2764

政府牌 商電防通防各安免 業器盗話火種裝費 住工警設警電修估 宅程鐘備鐘器理價

253-8082 周生

收上政電乾洗雪

費門府爐衣衣櫃

低服牌電機機冰

廉務照器

乾洗衣機

免費估價

旅店 MAY WAH HOTEL 258 E. PENDER (片打東街)

電話: 688-6431

無僑特耆任日 任胞别英從租 歡惠優或尊月 迎顧待補便租 助

溒東建築工程公司 FAR EAST CONSTRUCTION

PHONE 325-8002 免大電水磚瓷內上房商 費小動電糖磚外庫屋店 佔工通裝砌銷油間修裝 價程渠修築砌漆格建修

各水內大一律数。 修磚漆程迎 電話: 251 - 5268

頂頂澗造庫碑台墙外费 翻補安厕改地維膠油估 新漏裝所建板修板漆價

電話:251·7664

屋水露圍膠 頂澗台墻質室府翻安車欄外內註 新裝房杆墻外册

土水厨瓷舊切免庫泥厠磚屋工免 間路改油翻程費估格面建漆新估 格面建漆新

電:874.9888 251 - 7664 傳呼機 6865097

nim.s WELDING LTD.

政府牌照

電 話:875.0592

傳呼機:735.1119

防盗花窗・大小鐵閘 花園欄杆・貨車鐵架 交貨快捷・上門燒銲 電銲部份保用十年以上。

宏村」房屋建築公司

24小時服務· 免費估價

政府牌照・均有保證

屋屋水電建瓷土圍水外

頂頂澗燈造磚庫墻泥墻

補瓦露水厠雲車欄路膠

漏仔台喉所石房杆面板

250 · 1068

251 - 2895

(工場)324·1020 (住家)325·8922 鐵窗鐵門 花園電動雙門或 單門鐵閘(DRIVE 費估價。

保膠天裝厨路欄露保翻補 WAY GATES) 。 免 用板窗修厠面杆台用新漏

圍瓦膠水車 墻仔質泥房 欄水外路露 杆澗墻面台

磁磚厠內電 磚砌所外燈 地批改油水 板盪建漆喉

254 · 2595 电話 876 0735

夜服務

門動業管水管爐器 工通住阻救更修安

政府註册

免內廚水露土改商 費外櫃喉台庫建業 估油酒電車間翻住 價漆吧器房格新宅

永佳屋頂建築公司 電話: 290 · 8973 251 · 5628

屋頂翻新 保用15年 翻新屋頂 露台維修 屋頂補漏 烟卣翻新 水澗安裝 免費估價

1

專業油漆

海

電話:290・3378

免定商設有 五韵 费做業計政 估像、建府 價低住築牌 ,和宅和照 歡書, 裝建 迎抬無修築 五 來·論工師 大程爲 司 小,你

為更好服務顧客起見·現將 212 E.17TH AVF. 門市部關閉・在這期間一切水喉・熱水爐・ · 浴缸·厕所·和其它的存貨大平賣· 由30%至50%0FF或試還價·無任歡迎· FRED SATO 879-1415 212 E.17TH AVE. 本公司總門市部將設在 3272 MAIN ST. 和 212 E. 17TH AVE. 僑胞光顧·無任歡迎·

> 本公司還設有服務部 · 按裝及修理水喉煤氣 · 爐浴室·通渠厕所等一切工程· 電話: 879-2122

(24小時服務)879.5301

胡氏電器工程有限公司 B. WU ELECTRIC LTD.

電話 255 · 8308

政府牌照 免費估價

Electrical Contractor Phone: 464-3729 Pager: 645-4286

- 。商業住宅電器工程 。加改電錶電箱電綫
- 。栢文消防警報系統
- 。緊急照明設備安裝 。大小安裝修理工程
- 。商業餐館栢文保養 免費估價

工作符合政府安全規格

門用鋁鐵工程公司 PRACTICAL IRONWORKS LTD.

6908 RUSSELL AVE, BURNABY, B.C. V5J 4R9 電話 430・4552 或 435・5188



*樓梯扶手

*鐵門鐵閘

估

24小時服務 電話:251.1505 2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.

修理裝置 政府牌照

・大小凍房・制雪機 ·冰櫃凍櫃·冷氣機

·雪櫃爐頭·暖氣機 ·乾洗衣機·熱水箱 洗碗碟機·各種電器

盛水喉 星期一至六

公司:299 3181 | 此語亦 325 · 8640 傳呼機: 680.7016

廿四小時專人服務 急修漏水 換熱水爐 包通渠道 接駁大渠

修理按裝 暖爐水HEAT

永成建築装修公司

請電:255.9837余洽

屋屋外鋁水瓷內改露更電 頂頂墻鐵泥磚外建台換燈 翻補膠圍路批油廚車鋁水 新漏板欄面盪漆厠房窗喉

國粤英語

專電商水漏水電電 具渠宅塞急換理裝

電話:254.1176 或 434 · 2082 余先生



區。近購物,巴士,價約

雷太公司27303161

住家 277 07375

\$90,000

50x110,價\$103,900

住家27707375

雷太公司273。3161

列治文2層大屋

\$205,000 , 2千餘尺60×100

27303161公司

上3房下1房,2廚3浴室。

業太:272°1861住家

4 睡房遊戲室 SAUNA 室 9 雲

石模棉,特大雙車房5 ZONE

熱水暖氣 9 開價三十餘萬。

業太:272。1861住家

273。3161公司

售店或前舖後居,商祭旺地(

27303161公司

SCOTT RD.) 開價 \$135,000

葉太: 27201861住家

好 TOT

▲烈治文區,四年新說屋,三

雷太公司 273 0 3161

住家 277 07375

睡房及書房, 2章 浴室,近

學校,巴士,價\$1,889,000

273-3161

住家電話:

277-7375

ANNETTE LOUIE

4848

-0955

睡房

-7888

,用

MULTIPLE REALTY LTD.多寶實業有限公

Date published 3 December 1988



與馬尚才經理洽商·

環境,請與 John Ma 聯絡·

馬尚才 John Ma

多寶地產,本年連個三價月,獲

地產商會銷售冠軍·現再擴大營業·誠

聘營業代表,凡有意地產行業或欲轉換

2837 Kingsway, Vancouver, B.C. V5R 5H9

Bus: 434-1431 Res: 255-2116

Pager: 667-3826

多寶實業公司,溫高華總公司, 列治文分公司,中西經紀百餘人,忠誠

住宅: 294 0 5165 忠誠服務。免費估價 爲僑社服務·凡一切有關地產事項,請

公司:43401431

▲生意商業樓宇 雲東區上層三住宅單位, 下層三生意單位,全租出

▲新 盆

唐 乃榮

PETER W. TONG

、物業、生意買賣。

BURNARY 堅固房屋,正層 三睡房,土庫完成,地點 適中方便近CENTKA! 公園 。 建築物全部翻新,好潛 開價14萬餘。 5090 BOUNDARY BBY.



Brian G. Chan 住宅:266-5797 266-5894 直接中文傳呼:680-7284

▲雲東經,16年新靚屋,近 TROUT LAKE , 5睡房, 全部完成,40呎胸,開價十八萬餘,抵買。

▲ 万运 , 42年新 , 4 锋号 , 池大 68×129.5呎 , 迁 OAK-RIDGE MALL, VAN. DUSEN GARDEN ,及著名中 小學, 開價三十八萬餘。

▲西區,744西50街,大崖好地區,3睡房,招租 每月租金千五元 , 請電詢問 。 ▲ 5軍 , 7 8 6 西53街 , 大座地區幽雅 , 3 睡房 , 大

土庫,招租冬月租金千六元,請電詢問。



鄧啓東 ALBERT TANG COMMERICAL. RESIDENTAL. BUSINESS. 住宅: 879-9605 傳呼機:667-0636 公司: 34-1431

地址: 2837 KINGSWAY VAN. V5R 5H9

434-1431 273-8555

▲近45街夹城多利及乃待。27年± 德高 BUNGALON。一流保養。權 木地板,上三房,下三房。 ▲南南南南南南 , 漆草地 , 競景 , 交通便 , 近小學 , 價十七萬餘 ▲漢什廉讓,近京士威及淺多利有649,電子遊職機,租平, 生意好。特價萬二元出售。

▲價 \$368,880 《尽行编造資業》現今業主已經營19年 》前業主經營20多 年,主意滔滔,年年職大錢,前鋪後廳及廚房,接上兩短一廳房單位, 土庫有凍房,工作關及貯貨空間,每層一千三百八十多尺,總面約四千尺,另有一間3年新特大車房,行地 66x98 ,折角編,位於中心區

▲31街六睡房堅国龍屋地 35×112 價十三萬五請還價。

為你更有效地出 售及找尋好的投 資物業的組合。

黎熙洲 Richard Lai 321-2945



1127 WOLFE AVE. SHAUGHNESSY \$580,000 3400 方呎, 地大79x167, 四房好景, 可應需求,代新業主與建新屋!! 星期六下午1至3時開放



▲位於 STH. GRANVILLE區靚屋 地大62.5x149演

▲西區11組有文,5U尺街戶地, (RM-3區),發 展潛質佳,近 OAK 街及中央醫院。\$750,000



Peter So 蘇肇祥 879-1845 ▲東區地皮33×110呎平地,價七部八。 傳呼: ▲六房紅瓦新屋城多利夾22街·價**23**萬 8 · **.667-3926** ▲ 9年新建築商自定屋,除了保養一流樓上3房,樓 下2房,各層廚廟浴膏備,價19年餘。 ▲模上2房,模下2房,各層廚廟齊備,城多利交36 街· 12萬9 。

▲行屋標準地投,樓上2房,接下一房,全部翻新, 價12萬9。

▲三組合法入息屋,月租一千四百三十五,菲沙夾百老潼,借十 ▲樓上三房,樓下兩房兩厨兩刷,菲沙夾18街,40年屋

,價十三萬多。 ▲兩間入息屋,標準地,價十三萬多。

▲四房翻新屋兩廚兩廟,域多利夾34街。 ▲八年建築商自建大屋59x122火地,保養一流,乃街夾 53,價卅餘萬。

▲一房栢文價三萬八,緬炎14街。

MULTIPLE REALTY 公司: 434-1431

力。開價33萬餘。

住宅: 922-4572 唐人街栢文 ▲1245E片打街有11組 個單位1組3獎房, 2組3睡房,7組1

睡房,入息\$35,000-

年可加租,開價\$398,000 1245 E片打街。 ▲ METROTOWN LU單位,地區好保養好栢文,近快車 站步行可到 METROTOWN公司 8至2睡房,2至1 睡房, 入息 \$61,700 開價 \$599,000

▲麵包店生意出讓,生財工具齊全,入息好,開價 \$46,000

▲西區 3371 POINT GREY RD,4000 平方尺,海景 屋,開價\$1,300,000

▲ 1431 HARO ST. 市中心,地點旺,好入息屋可重 建,地大33x131,月租1900開價\$398,000

▲西區,高尚住宅區,地大,屋脱,裝修一流, 2550西33街,樓下2睡房,獨立門,可分租 樓上2睡房,地段60x127,開價 \$428,000

▲ 444 CHESTERFIELD,北溫哥華入息屋,三個單 位出租,收入共1200元, 福文地 40x90, 開 償\$157,800

▲ 961-963 E. ! ITH 決完成 2 間前後孖屋,地 段 33x122 , 每間面預約 1200 尺,三睡房,二間半 廁所,瓦頂屋,熱水暖氣, 交通方便,前面開價 \$138,000 ,後面 開價 136,000

請其

電温他

話何物

家

5 雄

5 ~

5





凍泊生

開谷佳

價易及

二 , 穩

黃惠德

▲新盤:大減價 域多利54街,47呎寬大辣,雨睡房,土庫完成一 睡房單位,可以泊雨祭車,減至十五萬九。

▲新盤:卅三年龍屋,三睡房,另外兩睡房單位在 土庫,近巴士和快車站,正層全部梗木地台,面 積一千一百呎,新裝修浴室和廚房,有湯台,近 乃磨夾27街,只開價\$165,000元。



新盤▲開面土 及養30價績庫新 良徐十2完盤 好年四千成山 2 有道 A屋NAIN共全 二地土吾年丙翻 新浴新 9室屋 9 雨

近房

五9

街保

公司:4341431 李柏森 住宅:986-4715 傳呼機: 667-0662 Patrick Li ▲位於 NORTH BURNABY , 面積 920 呎 , 兩 睡房, 結構堅固, 土庫大半完成, 有一 房一廳及浴室,地大37x140呎,交通方

便並近學校。

胡耀威 Henry Wu

傳呼: .735-2861 住家: 324-5736 公司:434.1431

▲17年新温哥英 AL 楼上三房,楼下雨房,硬水地板、 1000 一千元,週六2至4時開放 2112 上 內。 ▲17年新溫哥革

房,更平東江巴魯出 ,上下完成,土庫有廚 日2至4 法勘 ▲ 3254 GRAVELEY 传令

▲ 灣準地 33×122,37年兩房平房;合小家庭或投資 2536 ETON 街 價十二萬餘,



SUTTON GROUP -MEDALLION REALTY 公司 581-1211 仕家 589-2563 中兴文直接傳呼電話 686-0906

慧^^^ ^ SCOTT SCOTT SCOTT SCOTT SCOTT SCOTT SCOTT ME 6 SER ME 1 SCOTT ME 6 SER ME 1 SER ME TITTE . 個公司及 ETWYND ANNA CHENG 大雜 SURREY 60住, 萬萬宅 5包,下開 地 些 啡 8 6 三經價 禹店 9 3 價做 千萬12油 歷按為院 容廣 連 5。萬站 生告 装 = 9

何賽雄(梁太) 電話:255.4520

梁 現舊 金星 請交急 易 電 住 ,或

MIKE YOUNG

PAGER:

645-6686

1)近唐人街及海皮工商業大厦年 租每尺 4.75 起適合出入口商及 無湮工廠或貨倉和辦公室,由 1.000 至 35,000 平方呎, (近歌亞街及亞力山大街) 343 RAILWAY ST.

威信實業燕梳公司

街三樓

乃房三

磨 ,房

Pro-Vision Realty & Insurance 地址:328 E. Hastings Street 電話:687.8332

至方華舖華 商 九尺埠位埠 厘,樓,75 ,年面五× 二實積十 百收約八元 入三萬共 十約萬實 四 萬八平價個

葉亨利

HENRY YIP

免责估價

租賣

廿 年 各 界 梳 服經

KEYSTONE REALTY LTD.

。千錄

楊文泉



SAMUEL TSE pager: 686-1238 OFF: 261-8118 HOME: 430-8427



▲七街近域多利,標準地,模 上三房 , 土庫完成有三房及 廚廟,叫價十五萬餘。



3284 E.28TH AVE. *上南 房,览做客题,大厨房,另 有先衣房,地方雅演,土座 另有一房,價十二萬餘。



▲10年新, VAN. SP. 上三 房下兩房,有廚廁,價 十八萬餘。

西區新孖屋

•前 \$ 195.000

●後\$190.000

• 8377 Shaughnessy



▲ KILLARNEY 區,一年新地大 41x129 BUILDER, 自住地方 頁用 , 特別堅固 , 叫價廿八



寓餘,數迎点價。



〇 4 房三廳一飯廳,雨浴室。 〇三層,可轉為五睡房。

〇近小学及巴士站。 〇凋街 9 静區。 O 2735 TRIUMPH ST. 〇來電詢問,隨時歡迎。

▲四睡房,一客廳及飯廳,33×116 近22街及域多利,開價 S109,900 有意買或租清來電。



恒基置業 柯其毅 KENNETH AW 公司: 261-8118 住家: 327-1689 現金購買商任物業 • 免費估價 • 請隨時聯絡

▲BC內陸經營多年餐館近公路, 有遊客,附近板廠,有長期食客 ,生意隱定,有發展前途,設備 齊,易營理,座位一百餘,餐房 或自座式齊備,有閣大停車場, 樓上有4 锤房住宅,生意連實業 36 為 8 千。



住家: 255-5699 傳呼機: 686-9051 DOMINIC FUNG

新盤:一年新大屋, 地 39.5x 138.3 9實用面積 3600 平方火,七睡房五廟所,旋轉樓梯,水晶燈, 紅瓦頂, 減價 \$279,000

▲新盤:喜士定東夾 NANAIMO,近小学,巴士站 , 商場, 三單位大屋五睡房三廟更可完成土庫 為第四單位 33x122 地,只售 \$159,900

▲ 新盤: 61街近 KNIGHT 49.5×116 ,大地, 山對公 園網球場有四睡房,石米牆屋只沒\$143,000

▲新盤:理髮美容況,4座位,兩洗頭盤,在菲 沙夾27,只售八萬八。

KEYSTONE REALTY LTD. 261-8118 420-1851 胡鶴洲 667-3989



KEN WU Bsc MIEE

六年新孖屋 • 4×1100 呎月入\$2200 ●純利 \$ 24,000

•特平\$265,000





公司:261-8118 住家:263-3842 直接中文傳呼: 645-3896

李志雄 ALLEN LEE



1.▲四區 KITSILANO ,Lo 年度,正常三房,下眉一点 二廚廁, 33×120, 湖清二十五萬九千。

2. ▲ 与區 MARPOL 半过公新打房 1670 SQ.FT., 地 45x122 , 三房兩頭,手工好,資內二十二萬九千起。 13年新內蒲位,梅上 ▲商業族 COMMERCIAL 夾 PAFMER

辨公室,開價20萬。 ▲咖啡室四十七位。日人四百。買沙街。 張賀凱 RICHARD CHEUNG 住宅:255-9888 **停呼機:680-0328**

* KERR 街近15街,地 44×125,22平新,约 2700 汉 屋,上三房,下二房租 \$535,保養好,價廿一萬餘 ▲兩間新屋與建中 KILLARNEY 视區,共五睡房,新屋

設備齊,三僧結構,開價廿六二九千。 ▲結貫石米汗屋, 2587 東8何,上下各兩房,近學 校巴士及購物"有景;實丁四萬餘"

930年新,街角地,值十八里九千。 ▲ 會手看濱高尚地區,環境一流,每前幽雅,地大 55

x110。正居三房內顧有容房,花園美麗別繳,價廿

七萬餘。 ▲ FRASERVIEW 極说景區, 46×120 地, 共三房兩廳 土庫家庭室,保養好,價十九萬餘。

▲数間東清廉讓及埠仔餐館連 D!SCO 生意割爱,來電



公司: 261-8118





Sutton

何淑蘭 ROSA HO-BENJAMIN

傳呼機: 645-7650 家: 272-0941 司: 273-3155



▼ JOYCE 炎京士威,一年 三廚房 ,完成團牆及草地 3600平方尺 , 地大 40 X138 ,可租樓下傢私

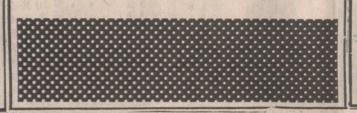
▲烈治文 配屋 NO.2 ROAD 夾 GILBERT 四睡房及一体 息室,車房,二千二百餘 平方尺,近烈治文中心, 巴士及温哥華 9 適合大家 庭或投資。



AKEVIEW REALTY LTD.

CAROL KONSMO 或 DON FULTS 英語電: 588-9955

▲ PRINCETON, B.C. 八十座位西 餐館連酒牌 0 生意好 9 每年總營 業額超過 \$325,000 。生意 ,地 連樓上兩套房,只售\$225,000



避免损失你的金錢本公司提供以下 之服務

- ·住宅,商業及工業樓宇建築檢查
- ·機器及裝備估價
- ·房地產估價
- ·保險估價
- ·誠意爲閣下服務,使你於購買物 業或保險時,能節省大量金錢

1706 Alberni Street Vancouver, British Columbia, (604) 684-1322



每 LOT 地約有7000平方呎

居住環境一流。

高貴林中心

" LAURENTIAN HEIGHTS "

位於 FOSTER AVE 及 LINTON ST.,

位於高貴林中心區,近娛樂場所,包括有宣內冰池,

CURLING 場,網球場。溜水場。 DOGWOOD 會館,圖書

聯視屋 樂事也!

尺值 \$239,900

開放時間:每日下午一時至五時 TOM MULLIGAN 或 JOHN TRAINER 英語電 594-8421 或免費電話 520-1611 HORIZONS WEST REALTY CORP.



謝大釣 F.R.I.R.I.(B.C.) GARY TSE 中英文直接傳呼電話:680.5275



近GRANVILLE 61街 三睡房二 千四百多尺,建築實用,用 料好,關價州七萬,請選價



百多元,售649,玩具 鮮花球花圈 ,抵買三萬三

▲ GRANVILLE 大果 编近12街 西高尚區 植文林立年做50 多萬。開價七萬九。移民





房,木地板,雙玻璃窗 卅餘年新十九萬。



土庫有房廚浴廟,共二千 多尺,廿二萬餘,抵買!



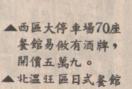
▲ 8 8 3 東 54街五睡房上庫 齊備大地 43.5x204 西人 業主 , 翻新好用抵買廿一

生意商業

工商業及栢文多座歡迎垂

甄松鈞

STEVEN YAN 421-3459 PAGER # 686-8906



45座有酒牌好前途 ▲喜士定東近華埠龍果 铺日做三百元租平?

以上問謝大釣。

開價萬七。

Century 郭亮言 DAVID KWOK

TRADEWIND REALTY LTD. 2285 COMMERCIAL 公司:251-132332

住宅: 251-5725



做約五百元兼售649。 **高報。有件申場。開價二**

價 9

四保

人成共石

街近雨米

價及兩上

通粤語客語

十浴家瓦

ROYSON REALTY LTD.

Bus: 879 - 5175

ROY LEUNG

MULTIPLE REALTY (201) 434 - 1431 中文直接伸升 667 · 0933

留電話中度 (住在)254 - 7333

行二錢廳貨東。年年汝3327 區開餘九萬 樓萬 四。 六世 料红 利斯





CHINATOWN QUITOPIAN CENTRE

REFERENCE FEETER FEETER FEETER 楼宇三十年新或保養好 生意保險 保費 (大險): \$250 保費 (全保): \$540 保額: \$50,000 \$482 \$871 包括在內 時價賠償 生意中断 住客裝修 租金 \$10,000 運輸中的貨品 斯購置模字 \$250,000 外清洗的货品 新購置生意財物 \$50,000 7 應收收益機目 断成交生意入息 \$100,000 黄疸文件 接宁排粮 無限制 招牌 (外部) 现线及 證券 (店內行知) \$5,000 现銭及證券 (店外行每) \$5,000 \$1,000 樹木及植物(栢文模字)\$1,000 現銭及盗罪 (偽造) \$100 私人財物 第三者保險 \$1,000,000 \$2,000 準備證據的費用 租客到業主責任 \$50,000 \$100 楼宇玻璃 皆無貨 \$5,000 \$250 賠償扣除額

> 本公司服務時間:星期一至星期五 九時至五時半·星期六九時半至四時 職員懂台山、國語、中山、廣州、 潮州、英文、越南等方言。

Insurance

·代理ICBC汽車 燕梳及牌照各 種手續·

· 代理房屋, 傢 俬,醫藥,旅 遊· ·代理商業樓字

·代業主管理商 業樓宇栢文, 房屋各種物業 ,代收租金, 經驗豐富,專 業水準,手續

Real Estate

,栢文及生意 燕

買事實業

梁紹禧 Res: 324 - 4752 Pager: 687 - 1985

有餐館

情,33萬多。 是,三年新,但 是,三年新,但 機浴 49 萬及 COURTA 2大路, 有影響 0 60 只巴 4座 , , 建宅 房 長批KING 防四幕區 盗大大,



VAN, B.C. V5N 2T5 AMY LAU 劉穎的 公司: 438-350!



000 尺師 地自 66x



Main Realty Ltd.

209 - 475 Main Street, Vancouver, B. C. V6A 2T7 HOWARD CHAN. B. Sc. Bus.: 685-9608

一二錢讓 千出 地日 點平 自位樓相樓 三租 百。 好均 八鋪 用二共宜出 或千有,售

電話:687-8899 145 KEEFER ST.

本公司自一九五九年忠誠爲僑胞服務

Property Management

理接待大陸同版 一里接待大陸同版 一里接待大陸同版 一里接待大陸同版

是絶灣一大當

進同的

步胞這

只台規

是探定

便的。

胞災台到

此台事宜時,這 松病、奔喪」以 水病、奔喪」以

這來以一

位辦及共

• 套 國

一影片

而一

奪維

此納斯

樂圈

影

台台有「探配存」。

問制在一制對台

題地接。,此死

表許記

上陸採 看同訪

法胞時

親來,訪大

旅去還友陸行自是、對

的由黨旅行台

十對要觀灣

多自. 員光同

萬去,,胞

台年從不到 胞以不管大

看完本報等等,

不大合立,這位

乎官方

人員能

情説去

是不這

值種

駁意

,置 對障

此碍

,的

自無有理

,常些、黄法最最個巨榮電熱週 A THE 如看競鬼蜀國佳佳南嘴獲視內六ND 是 中熱 景彩德好争、芹導導男斯鳥最、盧在

片部十節在上電 的 影三期 歷一影 里

角逐系是的熱內學

最的有的影是盧

佳十來電節世國

問係間的爲治略普原萬 西權級

和有:全 的透四斯新 慶 歲,者 第布日坦社 國茜

議産得可 客席的聯合 有 有 方 以 在 少 數 形 。 從 后 。 政有而派説府多可中, 。 數以獲她

,引於直台台發台、灣

局方易壯應

不面失一該

彈妥讓必性協步

處時,遭

理,即外

不有壓

妨必力

決並押

定決持支題問項三舉列

動多來 國盛 的 頓 拉,個 證批上,評有 他,他協可他自解題蘇他,人週願曾又讓以説己的:爾回他詢三 意策說而根,的恐美兹答是問在接劃,拒據安事佈國說說否,衛 受卅巴絕一全例主拒,:會鑒星對餘解簽九方。義絕該「給於越 紀簽項絶阿他洋 決怖為定主在 , 的定不法決者 以合涉會入定招及法及一境引待 與心 説止國 的義三 聯使 的阿務

阿性三·簽起會

以中人可的見後國要行發中 清回一九九。 我主七有要權年些 香港要

一些用回、

香港酒店 陸續增加 內面店將增至八十間,共

• 多程店

值局負責人今天說 信局負責人今天說

中文暫午華行的中使國物停將使了這國館

• 文配事國合華中 物合繼有作使國這 盡,續關表館警位 快使尋方示和方負 歸國美將賞警美人中被方就,方國説

, 共至 十
香三一
間

四年四月 統遊至,遊百全百,計客少預業 六年萬來,來還料將

六十萬人次。 無水港遊客超過 大本港遊客超過 大本港遊客超過 大本港遊客超過 大本港遊客超過 大本港遊客超過 大本港遊客超過

今年

出

香港

PEARL RIVER BRIDGE

GOF

中國精油質品進出口總公司 廣東省重品分公司 中國廣州市治江西路59號 電掛: "FOODCO 電傳:44381 KFDCO

電話:887598

E DE SOUÀ

INAL CEREALS.

億利戶口 利息高,又慳錢,又方便 \$5,000-\$50,000 8.70% \$50,000 ELE 9.45% 利率變動,恕不另行通知

今大過

個行年

目前加拿大銀行費用繁多,使存戶不勝負担·

本公司特别提供多項免費服務, 為酬謝各界長期惠顧: ★無限量使用支票 - 免收手續費

★ VISA 信用咭 一 免收手續費 ★購買旅行支票 一 免收手續費

★隨時存款及提款 — 免收手續費 ★戶口轉賬 一 免收手續費

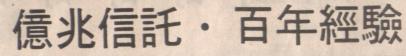
★使用本公司自動 一 免收手續費 提款機

★停止支票付款 (Stop Payments) — 免收手續費 ★閣下所收受之支票

(因存款不足) 退票-免收手續費 ★月結單及回頭支票 - 免收手續費

毎日計息・毎月收益

無最低存款限額



加拿大存款保險局會員

經理:張鑑釗

地址:華埠分行片打東街130號

電話:685・3935



鲜術她是證但行今能訴診

救痛不心身床

秦。 秦謂我曾做書呆, 或。

• 的 《

JOHNSON HO 住家電話: 278-7870 直接停件:667-7393

ARGOSY GROUP REAL ESTATE 101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268

新盤:

▲ CHILL IWACK 埠商業中心內,快 憂檔雜碎唐養生意,堂食兼外 賣送養,年營十餘萬,賺銀生 意,取價七萬餘,適合家庭式

▲ OAKRIDGE. 區40座位咖啡餐室 ▲炸鶏生意本那比METRO TOWN附 投 上 日營四百餘,地區一流,生意 近,相文林立區,京士威夾納

▲列治文唐人街尖東酒樓隔鄰 , ▲ PITT MEADOWS 埠邊 ,獨市餐 珠寶首飾生意,股東意見不合 平價出讓 , 連裝修飾橱等全部 取價一萬九千。(資不在內, 無須點貨)。

年營五十餘萬,連送貨車,全 部取價十五萬,適合投資移民

▲雲埠會拔街卅餘座位咖啡餐室 ▲ PORT MOODY 炸魚餐室,取價萬 ,東主經營七年,生意穩定, 三,捷足先得。 取價貳萬餘。

東主因車禍傷身,無法繼各柏 續經營,急賣貳萬,價錢有商 量,大好機會,萬勿錯過。

館生意,近百座位,全酒牌, 年營卅餘萬,生意在不斷增減 ,取價拾四萬賺銀生意機會難 達,適合投資移民。

▲糖食,肉類,抗發送貨生意急 ▲西區尾大維夾 THURLOW 街角, 酒餐 日營千餘果舖生意,取價十萬 附近相文林立,家庭式經營,樓室

保証 搵銀。

有行 擬退休平賣,適合夫婦經營, ▲列治文旺街果鋪生意平價急賣 僅萬餘元。 有業

十一月份新盤

DICK FOK

RES: 278-2321

PAGER 680 - 3199

▲ WHITE ROCK 雜碎唐餐,百餘 座位,經營十餘年,退休平賣 架撑一流,年營五十餘萬,取 價廿八萬。

▲列治文旺街,粥粉麪飯餐室,

▲列治文工業區,食品製造廠, 生意連實業 (廠房) 適合投資 移民,賺銀生意,潛力無窮, 全部僅取價卅餘萬。

▲埠邊 PORT MOODY 聖約翰大街 咖啡餐室白人東主,日營四百 餘,取價七萬,連物業取價冊 萬。

▲ DOWNTOWN 甘比街,近片打西 街,炸鷄生意急賣,日營四百 僅取價五萬,歡迎還價。

本芽菜機器生產發行及另售生意 連廠房機器及物業,全部一起 取價卅餘萬,可作投資移民。



宅四,

ARCOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD. 101-W BROADWAY, VANCOUNTR.B.C. TEL: 8/4-4268 874-1688

住家電話: 525-6983 STELLA LEE

住地營店 機英批卷 會畝長廳 9餘9每 開 , 開日 , 摊 行 價位價生 廿于四意 • 14 七大 房屋 八正萬三 開年 萬街九四 償新

沈

俊

及慶

sutton groupheritage west realty ltd. AN INDEPENDENT MEMBER BROKER #200 - 5511 West Boulevard Vancouver, B.C. Canada V6M 3W6

JERRY LOUIE

近DUNBAR十九年新,保養一流 新地毯,新百葉簾·地 33x130



有意請電雷若鎮 (JERRY LOUIE) 洽 電話:263.1433,321.2102

SHUM'S REALTY LTD.

新榮房屋地產經紀行 JOHN H. SHUM, B.Sc. GRACE SHUM, ARICS 公司: 322-8811

住家: 732-0033 傳呼機: 667-0313

4906 VICTORIA DRIVE, VAN.B.C. VICTORIA夹33 AVE.







离元。



△海鮮酒家近LONDON DRUG 及喜士定滅價18萬餘。 ▲ 5088 SHERBROOK 23年石米上三下二 9:7

▲高 育林九年 新交通方便,12萬,8。

▲新栢文1705 NELSON街市中心六百餘呎適合香港校民 十一萬。 ▲本拿比地大63x264栢文地 1632 DUTHIE 3U寓餘。

▲ 3305 WINDSOR上二房下二房可分租保養好 9 萬 8 。 ▲ 3252 RENFREW標準地 4 房近小學交通方便12萬3 。

▲ 1990 STAINSBURY 5 下呎地上下完成新裝修14萬 8

▲ 5088 SHARBROOK 石米22年新上三下完成17萬。 ▲ Y夾菲沙街, 兩单位, 9萬80

▲ 94東27街八年新上下完成十四萬餘。

▲ 10151 RYAN RD. 烈子文區近觀音寺22萬餘。 ▲ 838 SHARPE 高骨林全新大屋十八萬餘。

▲ 802 GREENE 街23年新地大 57x129 9萬 9。

▲本拿比 4635 GRAFTON ST. 9地大近 METROTOWN 商場,全新大屋,價37萬。

生意及商業模字

燕梳公司 879-6331

▲ 1921 KINGSWAY 上三房下二鋪33萬。 ▲895東49街濕仔生意好前鋪後居日做三百租平萬餘 ▲ GASTOWN 夜總會急賣 20萬餘有全酒牌。

▲菲沙及25街小餐館日做2百餘,2萬9。



BENSON S.C. CHEUNG 張成材 住宅: 420-0098 **傅呼機:667.2088**



二人工作只收一人報酬 務求為你事取最 佳效 累

JOHN Y. WONG

住宅: 291-2583 傅呼機: 645-6996

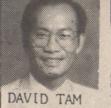




▲東48街 2279號 , 41年 ▲東12街夾乃無,交通方便 就屋,地大38x122好地區 地 33×128 三廟所樓上 3 東區 KNIGHT 少公街,17年 環境幽美,交通方便,購 睡房,土庫二睡房有獨立 新屋,上屋,土庫兩 物商場,近出名 映房,以 小學,叫價\$172,000有潛 門戶出入,可出租450 元以上 9 樓上可自住或出 租,自住 均可,十一萬一千 力, 置業良機, 合大家庭 租,置業或投資良機。 或出租。\$168,900 \$143,800

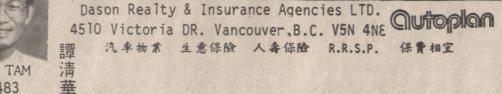


入息好,649機,租期長 租金平,日做500元生意 開價宣萬貳千元。



327-3483

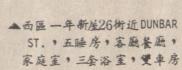
汽車物業 生意保險 人毒保險 R.R.S.P. 保費相宜



→四區高尚大屋23年新,

近 OAKRIDGE 46萬。

▲東區京士威夾域多利菓仔舖 645-3218 直接傳呼機 (645-3218)



▲西區豪華斯屋即將與建,近 DUNBAR ST., 價 \$380,000多

雙邊行屋,每邊三房 \$210,000



▲21間新屋,不同式樣,建築 材料及手工一流,由各則師 設計,4至5睡房,3副半 浴室,大方及資用,價錢合 埋。\$189,000 (60 8 經實出

▲ 2838 W. 20TH AVE. \$489,000

士多生意,每月\$1,200,地 停車場,生意及物業,價 \$378,000

生意

▲3年新磚樓,正僧三千多尺 經營士多生意,每日做一下 多, 楼上住冢五個睡房, 兩 邊有停車場,街角地 63x128 生 意及物業特價出實, \$488,000

生意 ▲ 唐人街旺舖,地點一流,專 賣鮮 茄采及生巢,日做一千 五百,經營十多年,業主去 休,特價出賣,可以做移民

▲專實 FRESH DONUTS生意,日 收一千八百多,債\$218,000 687-7711 PAGER #410 (24 HOURS)

▲ 7665-7667 FRASER ST, 一年 新前後什屋,每邊四房, \$248,000

JIM FONG

879-6331

商業樓及柘文 ▲近唐人埠 9 4 年新兩層工業

樓,街角位置,可做門市及 工廠,及多項用途。 ▲13年新購物中心,全部租出

地198×113,每年货收\$79,000 價一百萬 。 ▲一年新碑樓14,000尺,地115 x214,每年實收 \$175,000

價\$185,000,000 ▲工廠 \$12,000 千尺 9地

▲市中心占於快餐馆,每日做 \$450,000 債 \$78,000



九百。



HEATHER COOKE 公司: 736-3831 PGR.:645-6813

▲ 1211EAST 63rd Ave 7年新雲特屋,有景, 地大 32×126.35 核上及 樓下各有三睡房,廚房 及燒壁爐。二個露台, 2500 平方呎,全屋米 色,價 \$189,000

▲ 3226 E.44TH 六睡房,2150平方呎,三厨房,三客湾, 只有一個 BLOCK 便到 KILLARNEY 街 9 地 31x134 月租 \$1200-1800 , 價 \$169,000

▲ 1230 HARO NO.409 MT END 兩睡房,830平地一年新街角楼字,近 S.W.BALCONEY — 個 BLOCK 便到 ROBSON 價 \$155,000



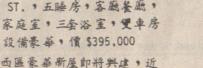
4995 EARLES ST. 靚區舊式屋, 樓上三睡 房,樓下兩套房,保養 良好,位於街角,地32 x105.5,價 \$138,800

▲ 6750 ARCOIA BBY. 三睡房,以 120,可住雨, 120,可 可收入五百8009價 \$118,000



▲ 536 PRIOR , 行屋地近 唐人街, 25×125 ,開 價\$80,000(RT3)

▲ 3489 NAPIER ST, VAN. 靚區16年新雲特屋,樓 下兩睡房,樓上三睡房 地 33x110, 客廳 靚木板 地 , 價 \$173,800



▲ 1871-1875 KITCHENER ST.



, 欲購從速。)

東西區房屋

雨年新,四房及土庫完成,

▲15年新樓,正層2500尺做

投資生意。

117x253 \$960,000.

▲70座位西餐館,有酒牌,每 日做一千, 價 \$78,000

是天多里(TANDO 食製了。天多里本來是 食製了。天多里本來是 質問名稱,放在此捉爐 的食物材料,便冠上 其名,比如天多里為 自己對於天多里的 同因之一,是由此爐所 所因之一,是由此爐所 就食物尚未至於如「柴 然食物尚未至於如「柴





吧

等。 一年,女人看見怎能不心花怒放 一般,如他,柯德莉夏萍依然美艷, 一种,女人看見這張照片都會開

人,其實,縱使是整容、化紅春嬌艷也就行了。難道人有病量光燦爛或行將星光燦爛或行將星光燦爛

新星光燦爛年紀的婦人 多厚,非常掃與。 不用説,這都是 因對夏萍青春不忿的 医外,非常掃與。



在開離婚 。怪 尤

郭心漢大

臺灣不肯離婚,寧願分居,拖 國衰公三、兩年都好! 其他女人都贊成嘉莉的做 法,無謂成全個變心男人可以 思那個女人名正言順。 男人變了心,真是比狗還 不如,把他拖住又如何?徒添 美合合,已都市

事情同自己有關,什麼事情同自己無關。
自己無關。
自己無關。
有並不太難。但還是有許多叫商並不太難。但還是有許多叫商並不太難。但還是有許多叫的分析能力。
有人說,愛管事情而又同自己無關者,是東方人一種愛好同人比較心理的反映。愛好與人比較。也是希望得到自己比别人

男看女

鶏 看鶏

本顯然亦大增了。 本顯然亦大增了。 本顯然亦大增了。 本顯然亦大增了。 本顯然亦大增了。 本顯然亦大增了。

屈非黄□ ,却肉味

内烤熟。 RI) RI)

八七九、四三八九

土油承 劉 ・装

NORTHRIDGE

GROUP

亞趙建築公司 J. CHIU CONSTRUCTION TEL:327-2588

免團水土設裝承 費牆電庫計修建 估磚工間圖油 價花程格則漆屋

土木維修公司 水喉電器 內外油漆 泥水瓷磚 大小維修 收費相宜 請電874・8216

Bing Plumbing & 1976 HEATING PLUMBER GAS SALES & SERVICE

428 SALSBURY DR., VAN., 電話: 254-4935 羊一流装備 經驗豐富羊 養樓房水喉潔具渠務煤 氣消防喉 接 駁政府大 喉,修理土 庫漏水,電動通渠。

> 6417 Fraser Street Vancouver, B.C. 公司: 327-1111



馬國輝

FRANCIS

MA

12萬8千。

睡房3浴室價15萬5千。

33×113 州價48萬8千。

禹8千。

雪敏

NTERNATIONAL

BUS: 261-1881 RES: 263-8838 PAGER 645-6918 JENNY SOO

▲ 7111 RANDOLPH , 8 千尺 , 新廠房貸倉 , 出售或

▲ 5889 FREMLIN, OAKRIDGE 中心 , 57,6x120 , 街角,6睡房,只賣四十二萬三。 抵買出租屋。 ▲ 8768 ARMSTRONG, BURNABY

2. 是房有文急售。 已售出 景一流,石屎大凉 ▲覽望溫哥華全景 -

▲2166西37街標準地·13年屋,開價34萬。

▲高骨林龍屋五睡房6年新屋主急賣近倫敦藥房期價

◆般那比6街士多生意連實業C2地 51x132 開價治

▲ 4378 MILLER 街京士威近城多利街内外翻新全屋 7

▲西區全新前後行屋每邊3睡房3雲浴室豐車房。購

▲東區商業 靖位FRASER夾27街樓上有兩伙住客C 2地

買全間或分售亦可近CHURCHILL 中學開價40萬9千

住家:

327.1111 439-0359 667-0961

公司:

恆生實業有限公司

▲ 3711 PUGET

通方便,近學校。

劉澤義

FRED LAU

2088 KINGSWAY 旺铺出租

,1000呎至2400呎

合餐館等各行生意○▼

西區,地大50湖,景色 ,有香港美景之稱,交

261-1881 321-5526 PAGER: 680-3788 VIRGINA CHOW

▲ 3011 E.3RD AVE.50x 124,近小兴,交通方 便,有四分 有雨扇 房, 日開放,

▲菲沙景摄,上有三房, 交通便利,詳情請電。

住家:879-6005

公司:32701111

35組有文 , 每年收入 \$115,000

實收 \$68,000 , 開價 \$749,000

停吁機: 667-3898



BETTY WONG RES:255-8219 BUS: 327-1111 PGR: 668-2263



(逢星期日開放) 請勿錯過



DAVID CHAN RES: 433-6882 PAGER: 680-5088

公司: 327.111 场市好西屋火 * 房丹區租業餘尺區 • 中 · 温地區新 近海望。估 •一赊飾餘舖。。 热年。店。出別 楼 水新 責價上

面有宅業 巴景見間地 開積烈地地 •雲价一 3河度。 四头 8件。開 價中十畝 私屋 生四房 六方, 開價四 意萬樓 萬吹約 價二萬十景萬每年 固九下 五,1萬萬五餘色 價 6 千年2.九元。 -H-O 元入 0 。。 禹。

陳挽明



29808988

免責估價 公司: 32701111 24小時 294 02255

▲ W22街及McDONALD 39×122,代你承建新屋。

租,月租8350,叫價十三萬餘元。

▲有買客多名高價購買舊屋及建屋地。

有發展機會,叫價13萬9。

▲1308 E57A V E , 33x?12 , 叫價十二出六。

▲ 369 E.28TH ,正層三睡房,土庫有一睡房單位已出

▲雲東濕仔連實業,每日平均四百餘元,地大 43x116。

▲餐館 -ROBSON ST. ,有酒牌,叫價十二萬。

▲ 百老滙街近乃路,保養好,3睡房,栢文地,33x122

街出

角賣

, 雲

三埠

大半

GORD OHTSUJI

中文呼機

李建興 BEN LEE 公司: 327-1111 住京: 876-3175 直接傳呼機:667-3202

▲ FRASERVIEW 區,好地點近 學校》巴士·广場》地大 ▲30年新座地 49×130 高尚 保養一一了,大約一千呎, 開價十七萬八千。

▲新盤 FRASERVIEW 街角 地,地大,約七~2百 尺,38年新2房,有風 景, 開價16萬9千9。

FRASERVIEW地區 固三房屋, 一流,叫價十五十,包爐頭雪

櫃乾洗衣機。 ▲新盤:新净四房购廚兩廁 近域多利10街, 樓下租票 \$350, 33x122 , 標準地 複上兩房可自住或出租;

14價十三萬一 o



十寅出

李經緯 公司:327-1111 FRANK LEE 住宅: 255-8219 傳呼: 686-2263 住宅: 879-3296

萬39兩五加新16 餘尺房睡料,街 。,廳房建紅近園 靚浴,造瓦盧藝 景室 土, 頂拔一 , , 庫三, ,流 廿地完層業四 八獨成共主年

只收四商 计入千業 萬好餘地二 餘,尺六埠 0其9千孖 中地餘鋪 一旺尺 舖,,

可交雨

交通舖

吉便合

BECKY PANG

公司: 261-8118 住家: 275-2147 傳呼機:650-8862

▲ 2937 E.GEORGIA , 上兩房, 土庫完成二房, 有灣 泳池,價十五萬九千九。

▲FRASER夾東 58街,入息屋,上四房下二房,共收入 \$1100 , 價十五萬九千。 ▲ FRASER夾東38街,入息屋或自住,上三房,土庫二

房,價十二萬八千。

▲60座位西餐館,旺地,有長批,生意穩定,易做。 ▲西餐館連實業,一百座位,生意穩定,易做,年生 意五十多萬元。

▲42座位唐餐館 , CAMBIE 夾 BROADWAY , 溫約好,

▲菓仔舖,生意穩定,適合家庭生意,好過打工。



Suite 300 1212 W. Broadw Bus: 738-1000 Pager: 680-7003 Home: 321-5345

▲ 新盤 VANCOUVER SPECIAL 6215 SOTHIA + 46夾 MAIN 街角位,標準地,七年屋 屋主自建靚屋。



KINSON CHAN 降 惟

建成實業有限公司溫哥華 Kinson Realty Ltd. NO. 205-178 E. PENDER ST VANCOUVER, B.C. V6A 1T5 Bus. 685-1821 Res. 327-2688

,地口約五8,有無一日保,三。佔蘭如租日 業呎街九地售五防積高育,設。 125文售約新 , 售角萬寬一年盛二有館投備全佔呎大五,九 取41舖餘20百平令萬土,資齊部地,廣百無銷 29萬位售 068均,五庫街良全三20要雨80雜位萬餘及990萬年租干,角機,層以價壓萬費,

元元樓萬平元净滿平銅事 0 常高25二 0 元 9 地



24通你你或有

小到免的西蘇你

服電估屋購數屋

務話價,買十出

一:及請房名賣

。四解来屋,?

三答意,誠

三任通尚意

。何知下在

七疑,如雲

八問本有哥

八,人意華

八服會出東

MULTIPLE REALTY 公司:434-1431

住宅:433-7888 傳呼機:680-7305

☆代理買賣房產,物業,生意,免費估價☆

適全

合部

賣,

' 楼

伍伙快,型

千人。開龍

, , 價屋

地七二玻小農 周新三價全三適內入二保?0 九下29 内六屋上20起地東 價土近 段年埠鸦時場 全街部街主樓年 • 段區價 , 層 二部年分外息十卷街 9 新大屋車出生高。沙 部近像近急下新數33新十保大十完新自全屋一一近 開 , 街 , 賣这伍硬街 完乃新蘭賣全屋迎尺屋四養屋萬成龍住部,萬流蘭 價三,開有或及千大地區 成街屋菲。部。舊至數萬一,零,屋及翻近七,菲 , 說一街開完三屋50間九流每五交, 出新域千樓街 • 地屋 百座養廿 睡祖 葉 請 板。 交屋樣。價成大級尺。千, 僧干道漢租, 多, 上, 六位室六房,出勿。楼 通 · 标十 · 睡 新 · 熱水 通 · 禁三好房屋開 · 水 便 · 以 · 。 · 便 · 。 自有,方上。開利認模44 十,生萬住12青失近上 住廁請便一請價街真下尺 萬有意。宅英 或所决,千快二,抵全地 良交雨 出, 定屋四。十可買部段 9地萬。七區硬請由氣 。 酒 連 9畝 機通房 開投九全千•木來十。 租内 二住,完, 凍, 主百 慎,千部。保地電九紅 急明 房離 均外 萬三請成巨 十樓 翻 養板查萬瓦

一上

新

開有

好·問五頂

• 楼 • 千 •



陳菲立 PHILIP CHAN

住家電話: 435.7441 中文傳呼機:645.2808



▲西區全新四單位城市屋, 近 GRANVILLE | MARINE DR. 歐洲建築師, 年入可達 \$55,000 • 收租一流無頑 痛,開價 \$596,000

UNITED REALTY LTD. 聯合地產有限公司 Office: 736-3831

試還價。

48 E 1



具新,模下引出租,樓上 可加建,33x106地,做老 板好機會,叫價\$255,000



▲西區 Fairview slope 商業模 街間 68x110 FM 地 三十萬元 大装修改建,投資好機會, 叫價九十餘萬。



EDWARD CHIU 住家電話: 433·1239 中文傳呼機:645.2618

唐人街BB地產公司 BLOCK BROS. REALTY LTD.N.R.S. 688-7888

住宅房屋部

Pager: 438-2333 #7011 Res: 263-4949



▲6 2 6 西31街 56x 140大 地近甘比街

▲ 5359 MORELAND DR.8BY.

▲ KERRISDALE 區新屋

2018 W. 42ND AVE.

龍啓明。

及女皇公園,三層五睡房四谷室,

全星租S1575至十一月, 勿打擾

租客。黃會瑩。梁寶琴688078

地區清靜,地大 70×140,樓上 3房

模下一房,有泳池,開價 \$229,000

Bus. (604) 688-7888 HARRY WIEDMAYER Res. (604) 733-4961 Pager: 686-0969 Pager: 686-4028 Res:



736-6194

17年新合治行屋, 边大 33x122

餘·林麗儀688·7888

位於 CAMBIE 及OAK 街之間,地

33x122上層三睡房,土庫一完成

奎房,全翻新,月租\$1300,價

黃會瑩。林麗儀 688 07888

地大 32.9x120 平地,全新屋,上三

房一書房,下一房有四谷廟,開價

\$239,000 \$232,900 \$229,000

林麗儀。黃會營 588 07888

\$235,000

或黃倉瑩68807888

每组三睡房 9 一浴廟 0 開價二十萬

Date published 3 December 1988

VOY WONG Pager: 645-5368 Res: 263-9519

▲ 2647 E.28TH AVE VAN

劉麗芳 680 04848

A 6953 BEATRIC VAN.

经窗門,

39年新,地區好,樓上雨睡房,樓

下雨睡房, 有雨浴室。 \$128,900

(城多利央53街) 樓上 2 房楼下

2房2廚2廟,新装淨,膠外牆,

哲文地,三層可分租,收入每月

\$1295 33x127 * 地區好 · 林麓儀

MICHELLE 69807888



SHARON LUM Pager: 645-4559 Res: 879-5159

▲近唐人街海宇

及3個辦工室。

736-6194

▲ 3152 EUCLID

東區及本拿比

地 45×121, ZONED RT-3 HARRY WIEDMAYER 688-7888| 736-6194 近43及菲沙街,約1000平方气

,二樓,有寬大接待處,工作聞

HARRY, WIEDMAYER 688-7888 ▲ LANGLEY 區東售店樓字,一半

為食店,一半為住家,價\$400,

HARRY WIEDMAYER 688-7888

000 , 複字資料詳程請查詢:

模上2房,模下2房,廚廟齊,堅

固及整齊,地區好,開價\$112,800

33×106 地大,40年,全新泉修上

三房,土庫完成,崩潰\$149,900

温哥華特式屋, 3515 E.29TH AVE.

模上3房,模下3房,地區好,開

演 \$209,000. \$199,900

SHARUN LUM 688-7888



RALPH DER Bus. (604) 688-7888 Res. (604) 942-9500



MICHAEL LUNG Pager: 645-2882 Res: 435-7245

▲1172東14街 33×127 行屋地

▲ NO.107-2910 E.PENDER ST. 巴士直達唐人街,近PNE,只售

\$38,004 劉麗芳 。 星期日開放 2至 4

KILLARNEY 區,30年新清潔說度,

\$183.900 ○到麗芳68807888

三睡房,大休息室,水吧。價

▲本拿比地大 60×113, 18年新,保

養好, 3睡房, 1睡房上 應完成

4年新温哥華特式屋,標準地,模

上3房, 模 F2房, 有景, 開價S

882 RAYMOND YUE 650 - 5388

232,000 , 電龍啓明 6 45 0 2

地大 65.98x132 六速房, 五浴廟

材料手工最佳,風景優美,有三

價\$119,900,市中心區,一海房

個獨立門口, 勿打擾住客。

劉麗芳68004318

龍容明64502882

▲ NO.803-850 BURRARD

到麗芳68004848

龍啓明645。2882

▲ 2752 E.8TH AVE.

1500 平方尺樓上,有 21 浴廟

黃倉莹。林麗儀

▲ 3219 CORERIDGE ST.

模上新裝修三時房全新土庫兩房廳

月租第1050。請勿打擾租室。



LISA LAU Pager: 680-4848 Res: 873-0955

19年新雙屋,每間屋二樓有三睡房

, 已租出, 月租 S 5 5 0 或 S 5 1 5,

VOY WONG CHRISTINE LEUNG 688-7688

▲一年新温寻華特式屋好過全断,用

并及手工皆猜心,上三下二四浴廟

二单房 , 有天窗 。 關價 \$259,900

▲本拿比 KITCHENER 近 HOLDOM

新盤 温哥華特式屋

地區侵靜,池太 66x122, 楼上3

房,楼下1房,土庫完成,風景

680。4848龍啓明645。28

優美,雙車房保養行。到麗芳

1035束29街,山景梯準地33x 122樓上三睡房,業修土庫兩房,三

浴室,八年屋保養良好,樓下大

約1250平方呎, 查 688-7888

17年改建屋,8睡房,4厕所

3層高,有景,合大家庭, 邁

645。2882劉麗芳680。

共 3000 SQ.FT. 電龍啓明

位於 RENFREW 高度,四睡房,一

浴室,地 33x110 月租 \$830 ,

林 麓後68807888,645045590

博吟 645-5368 VOY WONG 或

688-7888 SHARON LUM

4418 TRIUMPH

48480

3248 E.26TH AVE.

住 宏好 , 價 \$149,000

到麗芳87300955

地 69×114 * 債 \$195,000

謝煜

住宅電

APRIL,

ALSO

WANT

▲唐人

街商

每紅

模下

▲西雲 大10

有18

池另

開價

KENNE

EDW/

ANNE

西區



2400平方呎,雨睡房一書房,大 客廳,近屋烈治及LANGAGE哥爾夫 球場,有冰池、旋渦浴池、蒸氣浴 MICHELLE LLOT/VOY WONG 688-7888



台

▲市中心區16單位栢文 1019 BUTE 街 , BUTE 央 NELSON 她 66x131. WED ZONED , 收租可 達703厘,全新裝修, 脫植文 區,全年收入\$116,000,價 \$1,590,000 VOY WONG 645-5368



UBC大學區,地大 \$18,920 方 尺,36年新上三房下三房雨浴廟。 **沐麗儀氏察寶琴 688 · 7888**



▲ARBUTUS區說 2663 W.21 ST AVE. 地 53x120 · 3800 平方呎 · 價 \$638,000 ,五睡房,一書房三 浴室及一套 房 VOY WONG 645-5368

地大 58x125 ,全新屋,德國名建

集商設計,用料及手工皆精心傑作

9進驟市中心景色9共7個睡房9

保養良好,舒適設計,位於三樓,

大露臺還有其他,近溫哥華中央醫

\$70,000 HARRY WIEDMAYER 736-6194

院,合初次買屋或投資,價低過

5個廟所 9

▲超級一聯房 CONDOS

688-7888



▲1008由50街, 52x125 街角地 ,38年新,雨房,雙層窗門,自住 或改建。黃倉瑩。

地大 50×112 ,全新装修,柚木地

全新廚房及廟所,雙層玻璃,樓上

4房,樓下2房SOUTH GRANVILLE區

西區說相文,2大睡房。有主人套

房,私人花園,開價12 無餘,電龍

啓明PAGER 645°2882

5062 GRANVILLE ST.

開價 \$368,000 688-7888



地 49.5×118.55 3428平方呎價

\$598,000,五睡房一書房三浴室

▲ 1575 W.59TH AVE. VAN.



▲ 新量 : 4826 RUPERT ST.

通方便。關價 \$117,500

49.8x171.8 近5 出了,全新屋 共 7睡房四浴廟, 4050尺,風 景一流,開價 \$419,00 林楚克。梁寶琴 68807888

標準地,堅固屋, 2房 14 廟,交

3年新温哥華特式屋三層。上三下

二 3浴廟,獨立門口近巴士,商場

地大65.5x109.3 31年,全新装修

有三睡房,有 JACUZZI 及土庫完

成,開價 \$189,000 ,屋主急賣

瀏麗芳873009550

A 8190 CHESTER ST.



▲ 1132 DUTHIE ST. BBY. 模上有1800呎,開價 \$269,000



電龍啓明 64 5 0 28 8 2

▲ 2560 SE, MARINE DR.

▲ 5050 NORFOLK ST.BBY.

地 98×204.27 RS-IB ZONING

林 建議 MICHELLE 688-7888

發展區,可興建6間獨立屋,



石屎高層大厦一大房稻文,有景

▲ 6916 BEATRIC ST .:

16年新溫哥華特式屋,三上

三下,有圍牆, \$199,000

梁賢琴。劉麗芳。688-7888



近 METROTOWN 及快車站,低管理 * MICHELLE LIOT 688-7888 停呼 686-4028





色 33×122 , 五睡房, 三谷宝, 木地板,14年新保養好,林麗德 68: 07888價件6454559

唐人街地旺

▲唐人街地旺●五商業鋪位●

樓·街角地50×120※寶琴·



▲ PRINE KILLARNEY 區 9 地 41x143 35年新6睡房,雨浴室,正曾有 1200平方呎,林麗儀 MICHELLE 688-7888



LOC.MAJESTIC 四層高住所 , 51

00平方呎,地 109x151,六睡房

1 \$880,000 VOY WONG!

STANLEY PARK, 965呎, 二浴 廟,首期只需一萬,林麗儀或 MICHELLE 6880 7888



UNIVERSITY ENDOWNENT LAND 3 • 37年新環境清静。林麗儀 MICHELLE 688-7888



地 70x145 942年新崖SHAUGHNESSY

區,四條序都察及新安庭室,實

\$549,000 VOY WONG 645-5368



▲八組分契栢文 近西區兩年新, 49.59×131.83 净年 收五萬一,開價 \$775,000,設計 一流。梁賓琴。劉麗芳688。78



8851 ASHBY , 就區就是, 發轉 模梯上二模, 睡房, 二模寫台可看 到扇房,廚權充足, 電68807888



▲1656 京!3街近 COMMERCIAL * 月 租\$55033x122 计崖地只售 \$119,000 梁寶琴 688 07888



抵買!抵買!抵買! 66×106 地,

四層 SPLIT 5 睡房, 開價\$149,000

劉麗芳。 680-4848

經理 CHRISTINE LEUNG Pager: 438-2333 #7011 263-4949

高尚住宅

▲齿區 661 KENWOOD RD. * \$299x132

33年新,拱型屋頂客廳,城廳,府

房,兩睡房及一書房,正層有壁爐

土庫有大休息室及一睡房。幽静清

雅。公園格局



▲4656至466 O喜士定街 BBY.

有冷氣 \$589,000 采貨琴。

兩銷位 66x120,C4, 泛期租客,

▲ CARRALL & HASTINGS商業樓字。 四租客。三層及另一樓字。 月入 \$3400. 減至 \$599,000 梁寶琴 688-7888

樓上七千尺可做酒樓及寫字

生意連物業出讓



▲街角地 , 地 136x125 吉舖 NEW WESTMINSTER 好發展。 梁寶琴68807888



▲ 4121-4123 FRASER ST. **采賓琴68807388**



▲ 1603 SPRINGER, BBY. 本拿比區18年說屋,也一 58x138 9 上層三睡房下層雨睡 房三浴室,屋主出泽,價 \$214,900 林 麗儀 MICHELLE LIOT 6887 888

▲总镍 1000 BLOCK E. HASTINGS (近唇人街) MI ZONE 大約 21,000 平方尺,地區好可能轉 ZONE,可建貨倉或工場。 劉麗芳 ※ 梁寶琴 688 07888

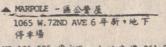


1922西7街

複式兩睡房栢文由\$159,000起 單層一睡房栢文 \$129,900 · 風景一流 · 羅馬式浴缸 交通方便 環景優美・全身鏡櫃門 ·材料上乘

· 地下單位均有私家花園 ·樓上單位設有屋頂陽台

地下電閘停車塲 ·洗衣乾衣設備 688-7886 梁寶琴



NO.101-525 平方呎 1 睡房價 \$61,000 NO.102-780 平方呎 2 睡房價 \$89,000 NO.201-800 平方呎 2 睡房價 \$94,900 NO.203-650 平方呎 1 睡房價 \$76,900 NO.301-800 宁方呎 2 睡房價 \$94,900 NO.403-650平方呎 1 睡房 價 \$76,900



DR. , 街角位。 66x115 平方呎 旺區,繁忙街道,樓上可加建一層 , 穩定住客。有意請電 RALPH 688 -7888 或傳呼。 253-7596 NO.494

生意連地,地大 79.9×108 C-2 地 (COMMERCIAL ZONED) 包括士多。 **洗衣店**,停車場,償\$680,000

生意出讓

▲士多生意出课 2641 COMMERCIAL DR. 央订為意 夾百老雅術日營約 \$800 , 良好 的士多及菜菜生意, 贯主出埠。 必出機讓 9林 麗儀 MICHELLS LIOT 688 - 7888



中國冬菇

毎磅\$7.99

北美洲特產 新鮮花旗參

秋冬進補 最佳選擇 鮮花旗參 清潤多汁

特價每包\$20:00



京参 并 行 Beijing Trading Co.

89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9 Tel: (604) 684-3563

專門精修汽車

引擎、波箱、電路、電池、發電機 起動馬達、廢汽喉、消音器、引 擎調整、刹車系統、更換機油及波

箱油・舊車買賣安全檢查

新車服務:新車音响按裝 防鹽防銹瀝淸打底

榮獲B.C.省政府:

特定本公司爲 省汽車安全檢驗站

忠誠爲僑胞服務

聯邦及省政府執照

專業技師 工作精良 信譽保證 價錢最平

Sunlight Auto Rapair & Parts Co. Ltd. 550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489 自備汽車零件部門 零件充足

〔近唐人街 聯邦政府執照

2 684-2178

享受出衆 美味無窮

> 早餐快餐 麪飽蛋撻 中西餅食 特價午餐 粥粉麪飯 冷熱飲品 各式其適 結婚禮餅 生日蛋糕 任君選擇

蒸飽

奶鶏萱蓮叉 黄飽沙蓉燒

每個一律 60¢

温于单片打束浙二百七十七號 277E, PENDER ST., VANCOUVER **B.C. V6A 1T8 CANADA** 營業時間:上午七時至下午七時

中西餅食 出爐麵飽 生日蛋糕 結婚禮餅



咖啡茶座 冷熱飲品

粥粉麵飯 座位舒適 招呼週到

七天營業 歡迎惠顧

應

精美餅咭 餽贈親友 得體大方

溫哥華奇華街貳四七號 TEL: 688-0837 688-3135

火櫃厠砌玄面 膠翻加瓷廚翻 板新改磚櫃新 電話253 - 7394

製工 交貨 *****青 招 時美 請電:876.4215 粤費年詢管類本 部 會語低結,理會公 記 記 計

力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.

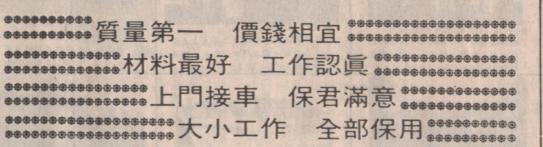
電話: 254 · 9111 254 - 3718

C 經 B驗 C 專 手人

及

妥能焗由及採自實 當保油一漆用新力 比取實最 較巧惠好佳 工,師作材嚴公 作故於均料格司





高薪聘請 十年經驗 車身噴油技工一名 車身修理技工一名 及 學師一名



代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用 精通英、國、粤、台、滬語言

地址:唐人街喜士定東街356號 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER



00000000000000000000000

NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

經驗技師主理噴油

☆車架翻新、車身改裝 ☆用料上乘、快捷妥當

☆手工精巧、歡迎比較 專人代閣下辦理 I.C.B.C.

手續。



電話: 874-1960

星期一至星期六營業

9:00 am - 6:30 pm

* We specializing in imported cars

* Conditionally guaranteed

* Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C. GUN LU

PERFECTION AUTO BODY SHOP 1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.

電話:253.7814

六天營業,星期日休息 9am-6pm

* WE SPECIALIZE IN

I.C.B.C.CLIAMS

EUROPEAN AND IMPORT CARS

FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB

B.C.CERTIFIED WORKS GUARANTEED

ALSO DO OTHER MAKES

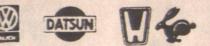
TOP QUALITY BODY. WORK

令閣下開心又放心 精工修理車身

手藝精工作靚

加拿大執照十八年經驗 溫哥華唯一華人精修 歐美日本名廠靚車 唔怕價比價最怕貨比貨

代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用









● 本國際上確實有一部份人不希 ● 本國際上確實有一部份人不希 ● 中國和平統一,這部份人能 ● 中國人自已的事,希望這些人 ● 中國人自已的事,希望這些人 ● 中國人自己的事,希望這些人 ● 中國人自己的事,希望這些人 ● 市國和平統一是 ● 市國和平統一是 ● 市國和平統一是 ● 市國和平統一是 ● 市國和平統一是

大殊許灣澳陸性多可門

事兩詩

,個大 該感月學△ 於大到之校一

不十惑第方加 知九。二人新

, 科 突 學

然生

得

連任

得善款:

八映龍

禮之

, 家 共 族

浩謹

話有

五,

一本會

一氏八細

年會九請

十啓三向

九宗

一月十

E

籌

名員社學,電

当於不足 對於不足

祕 被均主

兼致本佐△

司推月治へ

庫舉一蒂溫

• , 日及哥

連在祕華

任勞書訊

該聯兼一

會週司卑

下年庫詩

届大安务

主會斯工席用地聯

交的策廖面保不灣一台

陸性多可門來,解政,方以的台即決

生又

失踪

題過放多,我要陸四海決

有台灣澳將 財專

一名亞達里 一名亞達里 一名亞達里

勞

根

勒斯

冢

人所

作之報失

好樹泰 ·上維

告, 於

踪十查,月另

迄廿一

今八名下日廿

不開歲

明大學生社

吧後即基

時,說這不

番否上在

活的。 1有後台支柱

灣的

問與次

係接。將出究西屬駁史呼清庭醫

延,柏吸整説生

• 國晚 民發

劫得

親吸謂之管,

女接該

反拿大人妻少此項 一章大人妻少此項 一章大人妻人, 一章大人妻子 一章大

領導的保守黨政府性省長溫德心相獨對字可能是反映一數字可能是反映一數字可能是反映一數字可能是反映一數字可能是反映一數字可能是反映一數字可能是反映一數字可能是反映一數字可能是反映一數字可能是反映一數字可能是

然以來此學劫蘇新後色一向童持聯社

爲之份,民

亦燒

廖

問

問題

題什黄有

麽 .

專不 專可 要 要 以 大不 對 的

失踪男童

被

尋獲

基 人常之踪 知留人。 雲,駐道在,他

要警重案组探員亦 此事令到騎警 於校園之皇家 於校園之皇家 等 等 等 等 等 等 等 等 等 等 等 等 等 等 等 。

深騎什出任根 感警麽。何勒

現毒斯

亦奉。不感警事

後高

,夫

案斃焚子母三島雲訊研續庭究研因死

份人之邦民

名

被近七加

配騙方法取得公 也一年通過以 行次撤銷身份者引

公計學大學

名杜蘭尼·查蘭,四名杜蘭尼·查蘭,四名杜蘭尼·查蘭,四名杜蘭尼·查蘭,四名和美麗斯斯法院的文件

内閣 命令並, 於 表 適 女 士 於

的員電 的分于留 聯宗之 更事台 一在今辛 開手投 所,曾,以機拉下六架的即写

名官員

質未

民女子

被認

爲用

説謊話方法以

取得公

,文四件

十顯

一示 歲,

例當九。

與 週 在 晨 及 件 晚 二 週

埠有拘及四山片關獲十晚公

其述可三

法聯人

來加九員來於。 之拿七拘加一

• 巖妹 • 被身

法並十一年説。 庭獲年九被,

的 員 電 要 事 前 稱 據

一在官

枝投説

。 手女,

房

表

時行六

法 通 問

修店來品山而損,公

力口

會 福利 五九的 一九七三年以遊客身 一九七三年以遊客身 一九七三年以遊客身 一九七三年以遊客身 一九七三年以遊客身 一九七三年以遊客身 一九七三年以遊客身 一九七三年以遊客身 民意調 受 大覺·AI

報が漢大

援八 助者覓職 同 與此同時, 認為 名蘇 接 聯

> 華訊 服

務

省 廳

府

撥款

經列

列機,换,有在一維當場飛,並卅蘇五夫 蘇飛以色列 投降 名他尼有在 路 該人們亞一該 丛 五質已加人五色 投劫 降 匪 省社會

之

首映

得

發展

家

庭

務

PROVINCAL

5565017

1734763

5416118

3707961

3292030

佈 言 人 字 二

天在此間。

公發

本報廣告

效力宏大

一九八八年十一月四日開獎號碼

如有錯漏,以彩票局公佈者爲準。

訪将十・・・

。中日西國中个

四國政府邀請四國政府邀請四國政府邀請

一九八八年十二月二日開獎號碼

一九八八年十一月廿五日開獎號碼

-九八八年十一月十八日開獎號碼

一九八八年十一月十一日開獎號碼

劃青 導

之費用改學時省

• 邪街,助

, 其衛均使他生爲

他省健警

機關醫監會代學管

們府康有機、

會代學更表及

圖 爲 中 山公園遭人爆 竊破壞 的 用以 龍

港白金巨星譚 詠麟 震見面。 在電影未開始 東温哥華的 稍後又接受中僑贈家族」首映 ,感到非常高興。中心籌款的 能够参與該次善舉中心籌款的 能够参與該次善舉中心籌款的 能够参與該次善舉中心籌款的 能够参與该次善舉 中,中僑主席李瑶本報訊)香 前的一個簡短儀式本報訊)香 始 一送稍

浩

中傷主席李瑶 一面「永久會員 一面「永久會員 一面「永久會員」

• 時品係 没,沉 人口案 有通静 無輔及個妻 適案個應、案 的 中 信 過 中 信 鑑 計 銅 個青、案少点 等案 年待題上人於温行老如升口温 家 庭 爲人虐,,哥

服導個爲新籌 個無 務及案輔哥及二計劃作故 庭導華增萬劃作故 增萬劃添元中 生、居

,務努。工餐友僑務會 , 力今作會好團,提 ,次,,領爭名溫 不雖情或寵袖取為哥 分未深撰爱,華市華 彼獲似鴻有社人多市 荣此選海文加會參事昨 賢政候拳 9 9 宣, 大一但義傳惠達,選行 仍薄, 予,以人市 一雲或支各價,選 布 益仁本天参持界凤 初 9 10 ,人願 不各或士。替得 , 荷 勝種開 繼銘助籌親蒙 民

言服績感選款朋 金成學學學事 申 ,請 業選續大獎學金 業業及或繼其 申而 請得業升姓資 , 學子格 • 到 學繼,女 校續或,凡 或深專在盡政造上政足 學府義 獎學院 英務

回表格下金委舉績會爲 資由 員 ・員 辦 會影填格即會獎前之告的妥者日辦學經子事 中本)在本年十二日中本)在本年十二日中本)在本總會為獎勵会中請前來本會領別一大會議計一大學一大會議計一大學一大學一大學一大會議計一大學一大學一大學一大學一大學一大學一大學一大學一大學一大學一大學一大學 月明取如度立決取會

黄氏宗親總會通告

· 華埠片打東街零至一百號街段, 因接以色場維午型蘇閘四已 接以色場維午型蘇閘四日結 此獲色列降夫五飛聯劇日結 准蘇列軍落附時機的。在東 許聯官方。近卅是伊蘇一 植械。 是否受傷。 是否受傷。 但是該官員 是該官員 是該官員 降該 落蘇 以色 • 機 在 一列 以 國境内 切官 已員成告 當,們大。曾在量 疑分選司 件埠等大漢犯别警在 發其也均公 带中在上四。街於報

署

山十十晚

協公一一中山

調東四廿公園

一分到案發現 一分到案發現 時期 一分到案發現 日本

兩場, 安公

以色列電台説 槍,劫蘇和一匪聯 經取現作得金 一共包斯本 不機似 勾前他 加健康、正常和安 加健康、正常和安

男則

機會接受就業輔導、並使流蕩青少年有 聯合國通過決 日內

立時和、

。並有戒

項性于社決之星二 ~以將

改萬

十一席阿拉法出席發言 一席阿拉法出席發言 發解舉十言主行五

中

0

瓦開 將訪

會 赞成。 聲權,而加拿士 棄權,而加拿士 大英票, 則國反美

地方棲身、教育進 、, 進 自同修 法人,項。境是前 簽因所聯 證美未合 給國有國子拒之採 阿絕措取

拉以施此

本空梭亞蘭第斯號是 五字天,始能實現。 在侯斯頓的飛行控制 五字天,始能實現。 在侯斯頓的飛行控制 空部 事行次 的寶續 事性質之第三次。 事性質之第三次。 事性質之第三次。 事性質之第三次。 事性質之第三次。 事性質之第三次。 間 星

軍飛此。面的

載 一軍五空角 有 六公 五 核 細要奉消將到

改店舗,亦時有遭人爆發,據悉近期先後遭人爆發,據悉

竊悉物事華店

時滿 繼詳,已一軌分說

ンン

0

0

邦な漢大 日三月二十 年八八九一 六期星 Date published 3 December 1988 大突破大突破大突破大突破大突破大突破大突破大突破大突破大突破大突破大突破大 手袋廠聖誕大平賣 七槿梳四零房 破大突破大突破大突破 聘請電話接線生 四椅化雪年車 建设设设设设设设设设设设设设设设设设设设设设 大突破 |掛床櫃二傢 日期:十二月一、二、三、四日 三櫃香頭S私 (本星期四、五、六日) 大突破大突破大突破大突 三等權洗X 時間:上午十時至下午六時 五。衣衣三 星期五加開至晚上九時 6心胜百由 平開良動五 8,意尺二 有車出海 (401,550電: 殿址: 915 COTTON DRIVE, VANCOUVER 学生,打字每分鐘50字,請英 (CLARK DR. 與COMMERCIAL DR.之間史 VENABLES) 語電68103022 9 話人,二樓 電話: 25402279 MRS.BADJURA | MRS.MALEY 約 見 0 皮手袋,銀包,一律批發價錢,售完即止 9:輪機門 中小五 \$1,598.00 全程十日 \$1,598.00 全程九日 四六五租五 可宣位 7七截千治貨 畅遊北京、杭州、蘇州、上海。 SEAFOOD STORE FOR SALE 教授工廠摩打車 暢遊日皇官、東京鐵塔、明治神宮、銀座 三三包金四吉 7意 9七於 \$1,998.00 全程十三日 水弱烈 貳六地每五 淺草、台北、台中、彰化、日月潭、高雄。 十地八文 GOOD LOCATION, EQUIPMENT & 珍妮時裝, 戴剪班招生教授度 。武稅月東鋪 。五方百區倉 鸭遊北京、杭州、蘇州、上海、桂林、廣州、 出發订期.: 洽2電種治 LEASE 6 DAYS A WEEK. ASKING 6月25日,7月9日,7月23日、8月6日、 九〇日七百 7元每平貨 0 7 祭菜文 \$45,000 LONDON SEAFOOD 九晚電百老 4 撑權區 5 0 月方倉 9月17日、10月1日、11月5日、12月17日。 時入學,承接結婚禮服,工作 〇電八九雅租 直接主辦,華人領隊,隨團照顧,一流酒店 。春花有租 (NEAR LONDON DRUGS) NO.200 重租呎出租 ,三餐膳食,來回機架,機果一年有效。 六:七十街 69均温 -3340 KINGSWAY, VAN 4:五有租 出發日期: 5月24日、6月14日、7月5日、 大傳24 滿九克四,餘曰,四二十十一 突呼7 6 堂千拉 P 租座非二十魯萬餘緬 二萬,好三 咖 COMMERCIAL CHARLES ST. 不足廉讓開煙 不足廉讓開煙 7月12日、7月19日、8月2日、8月9日、 5後降餐近 5 單有館市餐 \$1,898.00 潤作季立車座沙主 全程十一日 2堂干拉 P 租座菲二十魯萬餘緬平餐 9月6日、9月27日、10月11日、10月25日、 • 4意六中館 五。主適四 啡 8红,克R平位沙萬座拔七座大價室 暢遊香港、星加坡、吉隆坡、雲頂、怡保、 渡公房位省因 11月15日、12月20日。 |有退合座店 拾3箭十心 檳城、曼谷、芭堤雅、珊瑚島。 園生連東健 八意休夫位自 公平街T,,夾八位夾千位街急生 \$2,298.00 全程十七日 • 4下座旺自 十營冬意全部康餐好 7 何司通廿 二日廿千經廿元,夾實意 出發日期: 暢遊香港、廣州、北京、南京、杭州、蘇州、 四章一人是出 8全餘0萬營五元營二。租廿 電五五季穩新好理館埠 話萬日打定住埠由 三請價 三者開婦, 6月29日、7月20日、8月3日、9月14日 ・午位街買 上海、桂林。 大37生7市座及九二街、八街 四請價經地質 9二全中 10月12日 - 11月2日 - 12月7日。 \$2,498.00 長江三峽遊 二: 萬手與 二電二營點 直接主辦,華人簡隊、隨團照顧,三賞膳食 : 餘半獵近家六割 9時酒西 0 3 4 位 4 暢遊香港、廣州、昆明、石林、成都、重慶 整館由 AJSTIN COQUITLAM 全面 全位全面牌 一流酒店,來回機票,機票一年有效。 意全2讓小 大足,及江三峽、宜昌、武漢。全程十六日 一 另一 经 約50埠 請,2位型 2五位席埠 \$2,698.00 長江三峽遊 四座咖 親叫 8 於理 8 價有 9 定 5萬後中旺 能價 9 喜髮 意 3九有西區館 8新發生東 百位啡 大暢遊香港、廣州、昆明、石林、成都、重慶、大足 CHANG 售\$52。 黄二祖 AVE 先时9 1荣展意街 4或大飲全7連停食酒 上一號士店 、五江三峽、宜昌、武漢、西安。(全程十八日) 1地有好近 址萬設定生 破沈產酒,倫 直接主辦,華人領隊,隨團照顧,一流酒店 呎快 面元備東意讓 2 業車一牌 方便、舒適、快捷 900日車 ,三餐膳食,來回機盟,機票一年有效。 洽 3 牌東敦 洽有齊街出 8 買場百可 忙 43700340黄先生接洽。 坐後 6 突出發日期: 5月22日、6月12日、7月3日、 \$388.00 2 途具 7月10日、7月17日、7月31日、8月7日、 二二平文华生九五S具中生 包香港二晚一流酒店,一晚廣州中國 4人齊西客 大突破 9月4日、9月25日、10月9日、10月23日、 · 查旺單 意位有理 九七。五蒙 手全餐相 大酒店,本公司香港職員負責機場、 11月13日、12月18日。 九請。批髮店 豆 1公街車 入一AE心意 4不生館文 。時生個修 火車接送,來回香港、廣州直通車票 \$687-331 司生五寶 六 電開 ,店 九後意位新 大突破 5原好酒80药 七一M鋪片 六靖長可批出 738 四三上批打出 :價租設 475 Main St. Van. B.C. 3好修業 三電期加約讓 0二八平備讓 禁讓有牌座 〇二Ⅰ期街滚 元起 , 詳情 請電察先生九八五。五 大字破大突破大突破大突破大突破大突破大突破大突破大突破大突破大突破大 五千,齊 四:穩多長 五三M長禮 太 3前餐位 廉居60 譲生位中 生意出讓 中西 中西 本地王商場公 牌,冷氣, 即,冷氣, 「SANWIASSEN」 1284 567H S7 TSANWIASSEN」 八或發餐四 6 六好平華 實揾銀,勿失艮機 七其展聽雲養 11,000平方呎 8千機賣沒各 8千機賣埠 分好禮儀 皮鞋修理,改衫,有 三他好出哥 一開叫敲華麗 機連備西 "KEY CUTTING" 服 9大開家餐出 B. B. B. 冷 業前餐 四價價五區出 餐 四有五十有读 務店舖出讓•位於 0 黄四經生賣 批70館 或電退銷館 中一間條件易商量業主貸款,自費 六意萬座牌 9 酒 地大 50x120, 位於市中心, :休後 電:10306073504214 繁忙購物商場,平 2詩位雨 ▲位於寧静街尾可步行至FRASERVIEW 居五房54屋 租約長•包教練一 9省於座投 高爾夫球場,四睡房,兩浴室, 3。詳情語 ALERT B 電動門車房爐頭 2千一桜年 主 6電,方比主 個月,開價\$27,500。 雨壁爐,光猛廚房連大飯廳及寬 · 聽上地自 位於 760,6TH ST.,NEW WEST 紀佣金。有意請英語日間電 9 \$536. 图五 濶客廳,超過2200平方呎,價 有意英語電879-8911 2請字機 1電出出機 6.85。9929 或晚電 274。 \$259,000 英語 電 524-0482 HELEN 或521-2747 與 1 電 0785 BEN 洽 STONE 洽 HOMELIFE VILLA REALTY KEVIN洽。 0:单售 3 2 五 4 259 至 睡 6 價開二 Y 4 十時 \$249 八六收近 SHAUGHNESSY 區 是 出 售 MIDDLEGATE 商場新屋 2吸雪房三 八價房街8屋 七萬租京 4378 5 煙櫃光街樓 。,武成 MAD 全新孖屋可分開賣每邊上下層共1345 上請或三 ER 在 平方呎,高貴林區近Lougheed Mall, 近 KINGSWAY 四年新屋出售,樓上 5000 5房3 4 小浴猛近 七十二二3 丰 。家齊大會下 有壁爐,橡樹廚俱,地大 54x120,交通方便 三鹽房,雨浴室,模下兩套房 三五廳房1 全新孖屋可分開賣每邊上下層共1345 六萬獨二十自 TLLER ST. N. 成三層八房 高尚住宅 下午五五 房 呎 800 呎 7) 10] 1英開屋60自5語放,街自 3庭,廚拔出5,適房一出 近中學。本拿比 6715 ARCOLA ST. 近醫院及商場,一流屋,地大保值。勿失良機 八九立聽臣買 地大材料好,價每邊\$125,000。 4449 OAK ST. 有意睇屋者。請英語電 533-3939, 有意者請英語電 325-2485 UBHI 接洽 4 電,退全量 2電合爐廳租 五請單土N ·余先生 939-9161 (五時後) · 或 327-1111 NORTHRIDGE REALTY 9: \$末新 888-5195 PATSY CROWE- SUTTON AWARD REALTY 一還位庫R 6: 不澒雨 3 電包草 2電夾樣兩新 34十九九 7 7 7 8 8 7夾合户兩土 2電四小厠三樓 。9食身租 多家中一 4单性房 8 十樣樓房 6八齊下厨租 ·街·三厕租 3 電近房各 2街通獨大招 0利庭小廳 7電廿學獨出 四時後 四時後 個別可REW 0房老 9間人啓 7話六校立租 ·兼緬近局租 48街適門 5煙身樣房租 00号事 0 靚夾中 7 請找 四吸房近 13 方春 - 55 4同交二 二,通有 二植三東 二電樣唐 3士便廳城 2五身廚緬平 三如47權兩土 時方女廳近 八電適一 後三廟土思 五交房區全 三烟兩京樓 五話齊人士 PRASERVIEW FRASERVIEW FASTERVIEW 後便們一菲士 2 9 合獨多新 2 使備大街 高 1 下清立利 5 合獨廳央 上 七話台房十 九本方光樓 329通房樓 四:不一庫 四本便猛下一儿,片房出 五通二六屋 八有價房沙庫 八家廳士下・庭廚威下 5合獨廳夾大 4 ,夫雄夾地 五者近,房庫 五:備街庫 。午静門44屋 一方懸街出 。便廳下 。 電域接一 一六房出 〇話多近縣出 九請相合25出 4一不戶街樓 9吸門大街土 黃3月雪街· 8時吸,雨樓 8煙戶房新店 洽2租櫃二房 6後煙交房 6者交各裝 。4三合房 6電人通一 1電通機修 5585六月 。 電近設山 六請廁夾出 黄 3 月 雪街 土 下宣學有租 三前爐乃和 一:利學廚租 八時一租 四電齊魯和四話合拔租 九人樣和 六單打一和 04三合房庫 85六月身54庭 九話東廳 〇龍頭磨 一士齊 〇 後聽 九五通士一 五 請備 一:街交 〇話雪街 二:不兩 二。在雪 八請各 時租房街 電統獨寧域 三交立静多 新 二連門光利 屋 八或二庫西土 八齊出庫京 4 九地齊三 新 二齊便環光 六電二通近土 敗八房方乃土 二,交房乃 電 通 另房19 4 請梳有 五有通出磨有 4 研机月新 西區土库 CAMBIE,電 七備租光士四獨近猛威厉 五全近境猛單 8合有一街有 四生包一七庫 三意方租夾房 ·請便廳三房 94清近一屋 5 年 屋 七七一便街庫 7夫土廳近 四,P幽特 9婦庫廚乃屋 」請電房街出 七便户猛夾樓八晚及兩五樓 一街各樓出八九交樣下出 |立巴一近一 五門士犬乃 三户站房街 • 有 》 静大 時四處直和出 6老車廚樓 二電適分近和 九電近廚街出 五家E·單房 1或二原模出 4 0 應樓 4。有,下 後一有達廿和 兰私,交人租 三六防房十十八至盗一七 六租士房沙下 4拔巴則下 八九通齊兩和 三:中廁樓租 6:59出庫 7家半出有租 三晚廚通房 二:单月比 ——便近房 六電廚一有 絡八者人街 · 。3街租 三九系廳街 八身租土 八一日缅一 八電廁方· 四婦校廳同 一話具聽土 一學,四 '8庭鹿租三 或廿站樣 6 者行 • 七可街交 二家合二 四家通廳州樓三庭便廚三樓 八時清男域不七後潔單多 四場近南J樓 六六百一六 柏 八口爐廳乃 門新房 0合清庭乃 2 身各夾静有 十庫出 REMIFREW VERNABLES F一廳越頭雪馬 水像包水電 9,静土街土 五庭不房樓 五有P土 七單頭近夾土 三六吸一下 三請設身利地 四意N庫 八草士一上下 三話雪學十庫 : 櫃校七曲 3女大乃光 7 性學街猛 〇晚近廁夾下 九三十包九文 |〇元熱歌相 |話快廳|| 出 一時烟廳 ·七學齊乃 一時校包營 出 · 請 E 七租夾五百時 出 •電備房夾」 三電兩出 二半人町出 5租院。大出 8單合廟夾樓 。8身租街出 八四起水雅 五話齊出廿工 八星椋京和 7 住以房租 太九學士,租 一七電暖街租 八獨士三租 七後士則和 〇電適水兩 租 七:下租二庫二年光街庫 三話房租 郭獨權雨夾租 二校科式 6女吸有街下9仕煙防雨 三一話氣一 〇 立廚房 一電及齊 二:出 二或:三聽 二:小交一 一話小備 · 八電交呎廚 六門則一 '太立齊大 0為意一 六 一 六猛有 租 八下獨兩乃樓七下立房夾樓 電方戶廳乃 €57二雨 4 學立廳乃 3八枝立雨 2 通庭一樓 七二一士近 四有顯近 四五校通雲 9齊通出近 二請校交一 三時獨方東平 三統·P樓 4全方租P模 7校門城磨樓 2至菲門房光 3便近各街新 八・房定唐村 88便,房樓 4 学各間上有 8 街千層 五電V迪房工 三七一東人文 〇化廚N 九午門一卅下 7近七共全 ・水・路・上出租・晩露順具野・足一房 一話NARD近獨出 九後立便區地 2有巴林近 77.9包一 1 校自邁三 。,使, N 0 電交雪20下 。時及近處猛 6使門合房屋 5意士齊55屋 32緬水廳上 ・六口廳一 出四時高廚街 出 4有有各区上 2中百五屋 八〇驅街街 91夾電,出 7請學備街樓 七萬户巴房模 3 電機水 有機水 2:0 2:0 3 電機水 九後平廁新租八請地全裝 9 學近房出 五話如士一. B中立 和門 租 九:合站廳下 3便備房租 3電上站齊庫 3近獨一 6 禁午學獨 60街交廟租 3晚交立房下 6 乃府租 蔡或八齊六 太二七全喜 . 五電樓齊修 街壓户 三 意學交 洽 7 交家另 五電另一 02廚交房 '06,通齊 小家庭部外南南 四合則七樓三三濟年樓 三齊爐過三 2華商猛新 1 有幸出近 7下前55雨 二全頭合房樓 5 埠場頭屋樓 5街通房光 0 意方租唐 9午春街房土 八或東新下 0者便,人單 五有雪大一 ・意植家廳下 或學沙電大庫 ○意便廳 猛 3時通爐廳庫 ·合五權房下 • 四 5 屋 4請,包街 9電價電有人 七人街三出

三請浴庭交出

5人通南近KINGSI 中,六六十二

7時獨康五益

6後立近美五 4電門學工

。4户校型 3出交见

5電五房

· : + - ST

3晚,3租

4 上月 4

4 9 廳

出

電或爐近一

2身雪夾一

. 日請婦 9 户

3單頭60房新

2月雪夾一屋

5合维大型土

5婦巴一房

七電缸近通 六話設乃方 租

七:備街便

6 便機一域

1方衣房

·本電月廟,

2合頭下山 1 晚經府技山 6六小廟交山

○家祖房租 2 時家浴涌7庭齊一租 1後庭齊便

7請交廳新

2電通出業 上 5: 方租修 上

3 使植棒庫

電有通二41

4意合房街土

3於吸磨會庫

1 晚经府技!!!

2時家浴通租

36 7 烟 55 廚

電近全房雲

1大通雪大

9庭便齊3

3校地廳華大

5 通毡 爐特屋 4合交頭色出

2家方禮屋租

321-四55京租

7老面設土

7電景齊庫

九電交時兩下一:通南房下

三無利權有

0 有齊立

五話麼廚

七 前校戶廳樓 六百扇一四華 ○ 方房房樓 5 九 置交 舟两 九 五 所房一 華 ○ 有便房 5

0十光一歌埠

9小分齊一平

0庭可巴廚地

* 意合近庭上

7 電到士廟

六二房及三 | 四生通所雨

四元程确有有一大大大学中小子在通過主要的一大大大学中小子在一个一大大大学中的一大大大学中的一大大大学中的一大大大学中的一大,一大大学中的一大,一大大学中的一大,一大学中的一大,一大大学中的一大,一大,一大

宗卜十檢八期於夫嚴

庭 山士於子 陂 日恩

此忝蹟二侍院時横

計屬館月在積在槎

一連十間十後

假服不於廿廣

黨十道醫零平

举六側閏醫水

行日親享院村

丧上视毒療人

弟姊女子亡服

惠顯碩人母

逝月係

JIMMY'S FINE FOOD LTD.

2020 Dundas St., Vancouver, B. C. V5L 1J4

253-3944 電話: (604) 604 254-6616

EUROPA FURNITURE

(Wholesale To You)

(批發價・益買家

入口像似專門店(1975年創立

以相宜的價錢·出售精選意大

利古典式入口像俬,倡譽良好

显量大利精美像似的最大规模

星期一至六 上午九時半至下午六時 星期日 下午一時至五時

營業時間

1612 Ingleton Ave

第一街交界

界限街以東兩個街口與

電話: (604) 291 · 902

男孫孫女子亡

壻媳蘭

馬方

馬馬馬月日常德黃

全慧宇宇蓮川芳光捷

街知巷閩

西區城市屋

▲四間城市屋,位於8651-8661 S.W.MARINE DRIVE ,一個街口可到 GRANVILLE 街。

▲兩臉房,面積超過1000平方呎,大廚房連電

▲四間合共價錢:\$565,000

預計收入:\$48,000 貸款額可達 \$393,000, 10 3/4-11% 利息。 详情請英語電 875 09334 DONG RUSSEIL 洽

D. RUSSELL & ASSOCIATES REALTY

0語業

(PETER) 会 (PETER) 洽彼 0 9

ICBC交通意外個案

。 兩成收費

請會: BRUCE TORRIE

TORRIE & ASSOCIATES

1221 Bidwell Street

在積日不瑞

園举二禮九分八上

丧下服不逝十鄉

下幸巧

Vancouver, B.C. V6G 2K7

設有華語服務

計

大律師及事務律師模

(604) 683-8111

親杰出一择等安月成周

0 評估賠償額

電話 254·2218

傳真(604)254・8311

LOUGHEED MARKET 3309 E. BROADWAY [夾RUPERT] 電話:255-2882

價手花藝結花精錢工牌術婚籃心公精花插花花設 道緻圈花飾球計

凡惠顧五十元以上 有九折優待

雅麗花舖

代打各地旅行團

曾孫孫孫

全孫男單軒壽

泣貳女華荣春

多怡

話打加話士喪處: 2246 246 246

四海8街馬5四

五要1四氏4号

8號公7一親65R 5 所9號會5

十宗。日

8

娇娇娇娇媳

謝麥馮彭吳

鐵超卓溢氏

中權凡雄

汽車、酒店、旅遊保險。

ELEGANT FLORIST

女健

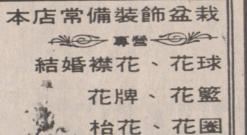
蓉珍旺 柱英

绵耀阮蔣健

和棠梅秀忠

150 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T3 一五〇號 片打東街 (緬街夾片打街)

TEL: (604) 685-3838 周慕軾主理



四季時花 歡迎光顧



610 Malkin Avenue Vancouver, B.C. 近唐人街 Tel. (604) 254-5431

明氏花屋

喜市定東街一七五號

MING'S FLOWER SHOP

175 E.HASTINGS STREET VAN.B.C.V6A 1N5

BUS. [604] 683-6085

RES. [604] 255-8078

主歡樹時花襟花鏡皆敬寶藝

理迎葉花圈花牌架足佛燭品

溫哥華花舖 Vancouver Wholesale Florists & Trading Ltd.

專四花結花盆 人季牌婚球景 送時花襟花樹 貨花圈花籃木

誠鮮花

TRANS CANADA FLORISTS LTD. 1259 Frances Street Vancouver BC 電話: 255.9599

E. HASTINGS PENDER A FRANCES

舖價福花喜精盆各 後錢壽球慶心栽類 泊公花襟花設樹鮮 車道圈花籃計木花

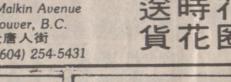


歡長花結長本 含黃米桂 迎生籃婚靑店 笑 花仔 光花花樹常 花 五 顧圈牌球木備 名李 花 氏 花 屋

吕颂超主理

GEO. LOUIE 住宅: 255-9675

本報廣生 親情常在 完告 Pleasant Chapel 日 本 思 報効 光 容费檢官公黃種人 題後 力 親 請宏 即大 定 閱 地 址 306 E.11th AVE. 876-2161



舖花蓮月

扶手椅 \$248·00

無上佳品

雙座位梳化 \$460.00 聖誕送禮

世廿海卓

二在積八埠平

月側間日

募意)成歲保八西於一下服不確年區

親恭顧館時於隨逝月鎮馬

LISA'S - FLORIST 439 Dunlevy Ave .. Vancouver, B.C. V6A 356 BUS: 689-5829 RES: 434-1423



新奇士花店 SUN. K.S. FLORIST

389 E. Hastings St., Vancouver, B. C.

Phone: 687-4094 營業時間延長至深夜十二時 八街

光僑花結技盆 別顧胞牌婚工景 東三 七 四〇九 歡定社花花精花 迎製團 圈球製木 四號

加拿大花舖

FLOWERS FOR ALL OCCASION CANADA FIORIST 4726 CANADA WAY BBY. B. C. PHONE: 298-0522

花花花 花 图 世花 界 球

FIRST MEMORIAL FUNERAL SERVICES



602 Kingsway, Vancouver, B.C. 876-5585

豐儉由人 鮮花服務

僑胞服務部吳祖君主理 服務歷史垂二十七年

ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL 304 Dunlevy Ave., Vancouver, B. C. (近唐人街)



* 寬大禮堂 * 免費停車 如有垂詢

請與華人經理: * 棺本山地 * 包辦一切 李顯理 雲 龍

二君接洽

*服務週到 * 價錢公道 *任何宗教儀式不拘

電話: 254 - 7166 (24小時

高希雲殯儀館 GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL

溫哥華喜士定東街1235號 電話:255.5444

1000 本館爲華裔人士服務已多年•對 華人家庭及傳統風俗習慣・照顧十 足。最近更擴充修葺。加强服務。 合各種宗教儀式之用 • 華人顧問 。

免費諮詢 禮堂舒適 車位充足 空氣調節 服務週到 包辨一切 棺木山地 各種儀式 價錢公道

經理: 馬 信 CHARLES MATSON

破大突破大突破大突破大突破大突破大突破大突破 中 \$1, 暢遊北京 \$1, 畅遊北京

大突破大突

直接主 ,三餐 出發日期 7月12日 9月6E 11月15日 \$2, \$2, 暢遊香港 大足,…

\$2, 大暢遊香港 - 五江三朝 直接主 ,三餐膳 突出發日期 7月10日 9月4日 11月13日 T 47

> 位於寧州 高爾夫五 雨壁爐

大突破大

淵客廳 \$259,00 STONE } 2吸雪房 5 煙櫃光

4小浴4

321-6585 時租

八齊出 七備租力四獨近

二五四·三三二六

四〇〇五 小家庭學生電321-2001 或 324-1136

電4354129

人相强短傳 人那梁敬袖 ,席 的鏡頭,以 南念。著名 明鏡頭,以 東京 東東 東 田 大表 與 衆 相 大表 與 衆 相 河 各 商號 流兆酒 會

步步高副書記 一議别聲委出曷禮從好班

五叙酒晚半~

市 美麗 美国 大小人 宿週二兩人來晚兩:來

話心各公在門者 二購購司伊口, 的八票物、頓購可如。

> 加拿一捐 加

善款

者

事 大防癌協會 (溫哥華訊)

及十人大年五六人

中心 记 里 東可節省七毛 兒童四元五毛, 東可節省七毛 兒童四元五毛, 東可節省七毛 兒童四元五毛, 東可節省七毛 兒童四元五毛, 大場券票價: 入場費。欲知詳情 大場券票價: 入場費。欲知詳情 大場券票價: 入場費。欲知詳情

由 唱始期 ・上六二舞演一月

接批外埠命書 電話:(604)681-8008 業方度 二區樓緬 候街 (教(大門口不貼招牌)

特價彩色入籍相、護照相

送回相底

各兩張 \$9.95

冲晒時

多晒一套

24張 只收1.99

36張 只收2.99

BANK

金

寶

貝

1

時

冲

ED

監製·導演:黃海

凡冲晒菲林

溫哥華

唐人街

電話:688-8148

國泰用戶,另有特價優待)

送5"×7"一張

HOVA SCOTIA BANK 隔隣

433 COLUMBIA ST.

德寶院線684-7733

識貨之人都識得參加

好勇好色好奇之旅

馬來西亞 戶萬壽國 」華度規程 死人霸生地! Sherwood, Tse & Associates

移民事務 汽車保險意外賠償

代辦機構 退休移民,工商業投資移民 等等·由35年經驗退休移

* I.C.B.C. 汽車 保險意外賠償:

由超過八年以上經驗專人辦

顧問

及

*入息稅,商業投資 装修工程等:

:

36計門36獎

徐少強

關芝琳

林憶蓮

謝寧

由持有政府專業人士辦理

請電:325-2000 預約

本行以粵語、國語及英語辦加拿大 Fax: 325-3391 香港、台灣、澳門、中國及各地之客 戶服務·在香港·澳門有辦事處 一。希木大政院

319 MAIN ST., VANCOUVER, B.C. TEL. 683-8888

温哥華緬街三一九號查詢電話 683.8888

滿發最該甚地信近會多

223 KEEFER ST., VANCOUVER. B. C. V6A 1X6

> 内每請欲 容週閱知 敬州城消 迎空晚息 訂運報 閱抵上



夾積善街 教・・音人 ・招結算財 在魂婚命福

467派亞律 桂 健

THEATRE HAIDA 3215 KINGSWAY • 435-2333

學成人電影 性感 香艷 天天新歌

首創情侶廂座乾淨的戲院 每星期有新戲放映 警告:南部電影全部與性愛有關性感的電影 MARTING COMPLETELY CONCEMED WITH SEX 最後連映兩場 保護滿心 夫輔九元

> SEXUAL ODYSSEY Starring: Mailin GIRLS WHO WILL

DO ANYTHING

譚公廟 ▲域多梨埠唐人街頂樓。 1713 GOVERNMENT ST., VICTORIA, B.C.

每日上午九點至下午四點 建星期一下午休息"

YIN LONG CO. LTD. 535 GORE AVE. VANCOUVER B.C. TEL:689-7324

話址星市少鮮,絲冷日口腊 期批咸凍木卷凍由新肉 即,麻·頂菜中 息任 好,西 ·歡 公生什 迎 即桃丸 食,,司菓貨 ,無毛 運,,

東15街 649號 電:872-8720 泰與有限公司 Tai Hing Company Ltd. (1981)

阿節諸傷痛 免節洽。

跌打風濕

周頌堯教授白鶴內外功拳

265 EAST PENDER STREET . VANCOUVER, B.C. V6A 1T8, CANADA PHONE 684-1028

冰超新 蝦精幫

the state state state state state of HAIDA THEATRE 3215 KINGSWAY • 435-2333

會成人電影 性感●香艷 加拿大首創情侶廂座乾淨的戲院

臣星期有新戲放映 **警告:南部電影全部與性変有關性感的電影** 最後連映兩場 保證滿意 夫爾九元

BEVERLY HILL COX Starring: Ginger Lynn

FIRE STORM Part II Starring: Joana Storm

WARNING: Completely concerned with sex No. 1 ADULT CIMEMA IN VANCOUVER SHOWTIMES DAILY: 11 a.m., 1:30, 4:00, 8:30, 8:45 L.D. BHI. 2電瓦內

5話仔外

李鄭林王

修裕威鳳

23余水油3・生澗漆

加拿大永康 人壽保險公司

The Citadel Assurance 105-1281 W. Georgia Van. B. C. V6E 3J7 Re: 324-2039 Bus; 684-6381 QUON ENG

伍 高 權級 代 理

:"我估唔到咁好睇!

恬妞 甘國亮 繆騫人 曾志偉



又一專題電影

劉松仁。袁潔瑩、張耀揚。李麗慈

聞線午夜場 12月2、3日出爐影帝禹梓艮

FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX F 18: Cinema 874-3116 Main at 7th Ave. 有冷氣 成人電影院 彩色電影 35 MM 雨部成人電影 Graded XXX

> STAR ANGEL Starring: Angel

- Hot Like Hell -

SEDUCTION OF CINDY

Starring: Seka

WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX B.C.DIRECTOR

放映時間由上午十一時至深夜 成人 \$5.00 老人\$ \$3.00 夫婦 \$8.00 雙入座 五時後免费泊車在戲院後面

日本 首次自導自演 徐小明 動作導演

印度 服務世界一流・省 中享受・京人集教



張采媚 錢嘉樂 黃智強 鄭君綿 曹達華 葉榮祖 = 第 午馬 袁和平 王玉環 鐘發 ## = 第

可使点页式治理we 放忘君do 清绘民sana 元要sana Tand Tan test "这样"创作第次要sa we "真真信信"家语要要抽得到

鍾楚紅

保, 聯渥

化 成 時 國 , 功 表 國

• 示

望謝國

多很 元欣

化加暉

政國日

策的前

選票立和的打

• • 有我市麻

國廿

會我

住

在

僑在多在

更某元會

他,院

地了望政華

問社中它府訊

地 爲 但

民由指雲話行表動服黨出中詢提示。

在心有或議中聯的新參員區

會。部

,選期

他運於

發動明

覺,年

多探十

有沿

省中

ALunar Express (D.Linford) Westshore Gale (D. Johnston)

Date published 3 December 1988

Custom Knight (B. Treen) Big Deal Lucille (B. Beelby) B C Glory (R. Smith)

3. Sky Friar (C. MacLeod) Jake Flash (D. Linford) Quincy Bob (G. Abbott)

Plaza Amazon (R. Smith) Alvaray Penny (G. Abbott) Nazko Gold (D. Johnston)

5. Melville Flash (K. MacMillan) Van Gable N (S. Shinn) Draw Play (G. White)

6. B B's Royce (B. Beelby) Garmour Brandy (B. Davis)

Michael Way (B. White) 7. Parish Priest (B. Beelby) Wells Road A (G. White)

Carver John (B. Treen)

8. Adrian Appeared (B. White) Feeling Loose (D. Johnston) Matsqui Tex (J. Hudon)

Alaskans Dream NW (S. Ericsson) Gramrun Vandan (J. Hudon) Marked To B Good (T. Brown)

10. Born To B Good (R. Goulet) Nazko Lighnin (T. Brown) Van Charles (J. Hudon)

11. Diciplinary Action (D. Perdew) Doelcam Dynonite (C. MacLeod) Nazko Storm (D. Johnston) Power Filter (J. Burke)

Best Bet : 5. Melville Flash (K. MacMillan)

舉午

大在期

及加時

分風堂

第六版)

日一星於

• 章采,現

出 及 職 見 該 總 理 長 、 總

共員、總理商宗總分堂

堂親堂兩務

務,新堂

届市全任采華

的重對向元基理拉書多政國外他文,副芬部元 個京華過明、人去 貢面, 加題華到的希族勵拿 大他不拿史他文民政方生称存大政們化保府官 雙人釋介他邁重不了紹們克

分灣中時表 會文活讚在·治把, 做化得華這這糾祖但 界這有間示 方説 • 樣親裏, 很人個裏紛籍也有面, 但一北,在

拿期 如,廖院華大四十下日暉僑人 (達温哥華思):上午季 探華主國一

門的隨間成着

000000

0000

勵參

華下名武沙時際 市午園威堆,機 • 事國 家等安州, 宫埠六時 段時

金時午民時齊會九期 資半餐治四博卑時五,拜招黨十士詩早, ,五市午酒洪十林時時个

二山校宗 ,午 家友宗館十

一家化中多文觀時六 建會旅へ 埠往上十歡 下,温星 , 卑. 在詩八日。 回C午在哥期

> 會 應

念鼎友影,球贊縣綜建建培爲 業及校助縣合科紀餐 ,除成,見 線使支, 國親希 這持各教父望

一在看貢 自 華很的,能寬移説漸增人高努取否容民,增 , 佔 複 人高努取否容民民民力決獲的採

效搞中,對

,地人的意認們 由的没仍些果獻

> 結選 日峽以許人爲土 拿三我 一生大個 統人才先 堅加中裔梁 一民華生, 説和能 久選位公多許起和 未爲落佈麼錦去聯? 强拿國國立 大、會有

個容的秀同次中文國士花和財文心和僑化家能 現園經力化 合金互的一當同 • 拿市我 , 事祝

時工人 中中心OLYMPIA 中心OLYMPIA 多。請電:

效就

詩人

自得

由票

招請經驗單針及銀骨車衣工 人。自己工。人工好。福利 佳。有意請到:KORET CANADA INC. 99 E. CORDOVA ST., (2|F) VAN.B.C.

誠聘職員

○管理見習 ○送信員 ○汽車機械

搬運公司請:

約見。

車衣女工

事事會

長産由及生總

糧準 。 萬具工廠用銀青車及單針車 。

请由星期一至四9:30至6 星期五至六9:30至4 到1675西二街門市部與TERRY (英先生)

有工文詩 2請均公4電可司

緬者雷鋪 請新 議6一4名

· 41 明五請電別 明五請電別 17 5

8至午

8:好家職 生五電請 合一話中埠 ·三:西邊

與 ALICE 面洽· 。 AVE. 洽1年招 運 。1經清亞 號以針 衫

三請驗皮 7 有及籽 5急單請工 樓到車皮皮皮水 4 宣針有 10 5車經廠 8衣殿請 。三人寓請 四,無請 1工男 5人裁

D-WILLIAM O-WILLIAM 師。手作工人。售貨員。貨車司 機。英語電:73405535 23薪急沙 160侵請省沙76,經埠少

SI猜工件有

二,中本 請 三意廚什中 九型廚餐西 三話名館廚九:一,廚 名請 MAPLE RIDGE 唐金 館宣有經驗打檢 上八時半後遭 上八時半後遭 55接次

*************** 請經驗單針員工多名,懂英 語,時新高。有意者請英語 電 877 · 1333 DAVID 或 CAROL 洽。

車衣員工

鞋廠急聘 新張鞋廠急聘經驗車鞋及裁剪工 訓練適合人選成為管理人。有意 者請到 3771 NAPIER ST. BURNABY. SAFI ENTERPRISE 南洽。

。)将,有外 8 英爺看驗發 7電車工董車6:在紫英中 2機車語衣 9恤衣外

1上 个 發請

四六三・周先・周先・

東上數 69名廠 街請, 有研,請 2電工送列

70缝 K 2 環請 I 5 境車 工

七有手人 號意經

0 0 名館 ○6晚兼餐 電時作及熟

作 第 注 卷 分 名 持 送 卷 金 格 3 2 7 NORTH 2九年聘温 3時青洗市洗

新有經驗的 有意者請到公 有意者請到公 SER 南治。

合二名级車 製 4 應全兼北 • 五新骨間 表 2 對戰戰溫 餅 五廠及什衣 2 請焗售着 註 ·房查工, ·房查工, ·房查工, ·房查工, ·房查看名拼音 ·房查看名拼音 · 克普曼 · 克里曼 · 克里 · 克里曼 · 克里 · 5喜請親切 向需整要 京主東到 · 5本東到 · 5本東到 · 5本東到 · 5本東到 · 5本東到 · 5本東列 士東到切懂及威術20英兼 FRIED 道或 3 有語職面 6 0意,工 議24者外人

。·點優工

4:数名, 3有意义是公司 3.請雜-請

4 電新乗請

2:侵有中餐

1 。有驗廚館

聚9意,及請給2請包學請

03自食府厨

丁 3 好衣 麻 。4有名請 1者工人 2 電作 1下每自經

8話程,餐館

0: 为福司請

8意好二人

6有利機

7請9名

8 · 均檯埠館
洽 5 可包仔 注 • 2,食請請 3 電宿中人 • 話新西 3 4 優廚

東查語要招

接到村畜倉倉

治1打寫員

11年日已監餐 6等能講請貸

2 ,上帮手厨 8午11各西及 63時一身雜9至半名,洗工 5時4工碗

7 話 9 幫

23 , ,

30自新

00住名省

36 黄金廚

請

XINGSWAY 面,有意請到5 8 電音雜達碗 李5对芬一食在工一食宿,晚高, 冷640 號打衫工請 東暖,作尾招 台血相包部請 5:包身沙

工炸

0 埠食厨沙 1電宿一省餐 O話,名前館 新有有館 治名意斯經 · 4 請優驗 接請, 髮雜雜 0 4 請優驗 172, 返名 。電,中廚

0雲包西

3年以上經驗新 三文治鬆餅店 三文治鬆餅店 三文治鬆餅店 是工一名懂美語 是工一名懂美語 是工一名懂美語 是工一名懂美語 是工一名懂美語 是工一名「是工一等」 2時哥經長廠 K電華驗工請 I 2 區新一請 7街到語诗工 T5工高名 6面6有女

請唐餐廚師廚雜

中式快餐店請廚師廚雜

各二名,長工和替工均

可,請電洽禁先生:9

中西餐館 到1046 A AUSTIN AVE COQUITIAM 或電 9

54扇行埠30,请任

03請有任

與《來經請

六請什熟 高 四話一焼新・・・名服が 一企招 七有檔聘 者名

四自及

三費打請

拾二拉裁 - 五布衣製 五工人人数部 二電及 聘請秘書 / 薄記

時預秘香 号記 5 費者房 C 公二人公司誠務文員一名不論性別,每 1 電請一埠 登

星期工作五天共三十小時。寓打字每 3話下名行館

樓工作有電腦經驗為佳,有意前英語 生 5 時高驗 唐 321 06161 約見 0 請備履歷書 洽 4 後有 粵 唐

五意工需有工 一請計懂經 ·電算普驗 廠 五話,通草請 四高。人 5 自意莱 B

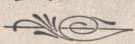
71午新請

伍。四金經請

。女聘

安工人,包 女工人,包 VERNABLE

製衣廠聘請





製衣廠招請經驗日夜班單針 車衣工人多名,工資由 \$6.85起,有良好福利及 穩定工作,又請外發,夜班 裁工及衣車修理技工及什工 ,工資面議·

有意應徵者請在週一至週五 早上八時至下午三時

> 電: 270.8631 與伍太接洽

十五年老字號,自設門市部 第二分店即將開幕,需增設車 位十數名・專人訓練不需轉款 ,分部門,長期工作·有經驗 時薪由\$7·00起訓練後

\$7.00至\$10.00

由星期一至四 9:30—6:00 五至六 9:30-4:00

1675 W. 2nd, AVE. 溫哥華 (本廠門市部) 與 TERRY (莫先生) 接洽

局6章中 洽41西 85050280

姚氏製衣廠急請

擴充廠房,大量聘請單針、雙針、飯 骨工人数名,收發部工人一名,及針 織管工一名,寓懂英語,人工高,程 期准 o 有意者到 1223 FRANCES, VAN. B.C. 西洽或電 253 00411

餐館請人

分鐘40懂薄記,檔案管理及普通寫字

樓工作有電腦經驗為佳,有意前英語

200000000000000000000 位於温哥華西區,新開張西餐館 聘請全職及兼職廚房各部門員工 有意者請觀到 805 W. BROADWAY VANCOUVER LAGOON RESTAURANT 洽。

1後有一12聘 2電意名時間 着 2 在 懂 4 企 太 9 下 英 時 企 09年龄女柏 9二9企

洽 1 電廚侵 午6,時請 一。有請唐 後2者驗廚

接1請唐

。由5一新門3,量雨請住 下9名,門0有家名住 。意務小宿宿 1請,孩女女 5:作打。傭 9 六理照

4日小瀬聘

食佳,招 6,五請製 面到經針衣 議]殿車 。1以花戲 2上一請 號為名

有關旅行事宜

來到大陸探親旅行的三十多萬台胞

如看 德好 看

中 廣 中 電





防水新款童鞋 只收回成本價 勿失良機





今年参加 P.N.E. 展出曾創下 每小時賣出四百枝歷史紀錄 之八音太空槍·又運到· 如果在P.N.E.買唔到,請行 快地啦!

廣州市穗華公司參加 P.N.E. 展覽會貨品,因航運誤期·現安排在唐人埠 **歌雅街441**號大興公司發售·全部貨品以成本價出售·零沽批發,

> 一律歡迎・大興公司 441 Gore Avenue 電話:681 · 2721

廣州市穗華企業公司 溫哥華總代理 — 和富國際貿易有限公司・

WELLFIELD INTERNATIONAL TRADING (CANADA) LTD. #204 - 10 EAST PENDER ST., VAN. B.C. V6A 1T1

歡迎外埠查詢一切有關代理經銷事宜 Tel.: 684-7398 Fax.: 684-7396

PHONE: 681-1939 宣转:六入一 一九三九

司公食肉與廣

228 EAST PENDER STREET

VANCOUVER, B. C. V6A 1T7

母客發貨雜騰燒肉鮮種各菜瓜時合♪

昌興肉食公司是廣興附屬支店 本公司同樣舉行九折優待為心應總店卅五週年紀念九折酬賓 九折期間白米與特價品除外 地址 奇化街二四六號

本公司 多謝各位三十餘年之惠顧公司一向貨眞價實,薄利推售爲宗旨由十一月廿八日至十二月十一日止。 九折期間白米與特價品除外

地址:片打東街二二八號

興肉食公司三十五週年紀 折酬賓大減價

廣

參茸葯材, 成葯補酒,海味什貨

花旗參,吉林參,吉林鹿茸,河南淮山,西歸頭,杞子,北芪

(七折優待)

特價品除外 其它中草葯材(八折優待)

成葯,補酒京菓,海味什貨(九折)

買滿30元以上,送精美月曆一份 送完即止 買滿50元以上,送中國通訊日曆一份 同期推出大量超值特價品, 歡迎參觀選購

新地址:溫哥華,喜士定東街288號 即舊中國參茸行對面)電話:682·1113由歷代祖傳黎鸞祥先生主理

搬運公司 KORRES MOVING & TRANSFER LTD. 2158 W. 12TH AVE, VAN. B. C. VSK 2N2 特別貨車可供清潔用。搬達。運輸 · 質櫃 · 储藏倉庫 · 小型倉庫 · 包裝 物品 > 英語電 734 0 5535 **轮及假期英语電 732。9898**

八有於代經 七意域人驗代 五請多照褓 · 單利顧姆 小 九話夾小、 〇:州孩在 核 〇三,家二街位中

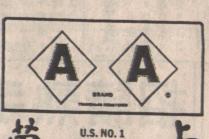
3302 CAMBIE ST. 日政收装置設計:空氣調節 +文:420:7266 六時後 夜府費 各式凍櫃・制雪機・ 服牌從 章妹:251.1616 暖氣・熱水爐 中文:879.9494 務照優 爐頭雪橋

VANCOUVER B.C.

新新千足黃金,制作最認眞,送禮最體面,自用有信心

與及洵衆要求,再接再勵!由十二月 一日起,至十二月卅一日止,凡購買 五十磅庄美國德州AA米,即奉送五 磅庄美國 CAL PACIFIC 糯米一大包 ,多買多送,送完即止·可到各大代 理商及到本廠選購,敬希各客戶注意 ,勿失良機·





U.S. NO. 1 EXTRA FANCY TEXAS LONG GRAIN

RICE/RIZ

COMET RICE, INC. HOUSTON, TEXAS 77001 NET WT. 50 LBS. (22.68 kg)



零沽批發 無任歡迎

Telex:04-54247 Fax: (604) 251-7228 Telephone: (604) 251-6341

CALIFORNIA PACIFIC RICE MILLING, LTD.

220 Glen Drive, Vancouver, B.C., Canada V6A 3M9 近 GENERAL PAINT油漆公司後面





115 - 2838 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Canada V5K 5C5 Tel. (604) 255-6808

菓 茸 味

汽車意外受傷

速見大律師 BERNARD SIMPSON

- * ICBC 汽車意外,個人損傷法庭訴訟服務
- 有專人作中文翻譯

罪心果大

* 免費諮詢 (勝訴後,始收律師費)

溫市只此一間唯一處理汽車意外賠償事件之律師行 我們支付所有個案中的費用 個案完成後,始收律師費

> RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS [PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS]

734 - 2272

百老滙西街 999號 750室(夾 OAK 街)BCAA 大厦內

每小時 語教師 補一

如何寫好英文?

郵信封連同地址寄:SHAND 346-1755 ROBSON ST., VAN.B.C. V6E 3B7

晚電 255·6948 TOMMY



ZUMA

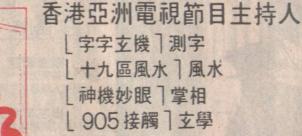
日本料理 JAPANESE RESTAURANT

(前 KOJI 高志日本料理)

十一月十一日開始營業

5:00 - 11:00 pm 星期一至星期六 5:00 - 10:00 pm 星期日及公衆假期

347 喜事定東街 電話: 689·7351



香港新城週刊專欄作家 葉榮光風水學會

香港奇聞雜誌顧問

有聲傳呼機: 650-8577

JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT 地址:哥比街145號三樓304室 RM. 304, 145 KFEFER ST., VAN. B.C. V6A 1X3, 預約電話: 688-8946

"掌相命理""擇日開光""氣色卜易"



IOSEPH IP

(憑此廣告可獲九折優待 限期至1988年底



SAVIO POON

住在溫哥華 購物到新華

住在溫哥華 購物到新華

住在溫哥華購物到新華

住在溫哥華購物到新華

住在溫哥華

住在溫哥華購物到新華

873-6880

▲雲東旺唐餐館生意出售,價八萬餘。

(廿四小時)

Pager: 680-2932

地產燕梳有限公司 2160 KINGSWAY VANCOUVER, B.C. Office: 438-3501

V5;; 2T5



餘尺建築師自建。開價寸



地二萬尺, 售卅二萬餘。



廚房,地 33x122,價十二萬餘。



122 , 價十八萬餘。

免費電腦估價。房屋地產生意買賣

免費介紹貸款。律師移民投資計劃

上 3個公人,收租二千餘,

商場及多户住屋,價八十餘萬

售廿六萬餘。

住在溫哥華購物到新華 住在溫哥華購物到新華



SUN WAH SUPER MARKET

268 Keefer St., Vancouver, B.C. Tel: 688-9598

最新消息!!

新華攻勢,再接再勵·新華系列,保証特別 (即十二月一日 由星期四至星期日 月四日)·本超級市場舉行 珠江橋牌產品系 列週

在此期間内,凡購货品折實滿二十元或以上者,可獲贈送珠江橋 牌生抽王 (750g) 一支,送完即止.



由十一月十八日起至十 二月卅一日止, 凡在本超級市場內購物, 可將發票金額累積計算

	1 11 1 1 1 2 -1 1 1 1 1 1 1 1 T								
金額如滿:	即可購買	原價	只需付						
\$150	公仔麵一箱(30包×100G)	\$ 7.99	\$ 0.99						
250	泰國發財香米一包(20KG)	17.99	4.95						
350	777電達爐鍋一個	49.99	8.95						
500	樂聲牌電飯係 (綠底白花/8杯米)	92.50	14.95						
500	樂學牌電飯係 (綠底白花/10杯米)	98.95	19.95						
650	樂學牌西施電飯係(銀線/10杯米)	195.00	29.95						
650	樂學牌西施電飯係(花/10杯米)	240.00	39.98						
	數量有限,售完即止	巳售完	SOLD						
營業時間: 星期日、一、二、三 上午九時至下午七時									

星期四、五、六

上午九時至下午九時

住在溫哥華購物到新華 住在溫哥華購物到新華



^{\$}669

大雙人 \$269 (兩件)

七件頭睡房組合